

CÁCH MẠNG CÔNG NGHIỆP 4.0

THÁCH THỨC & CƠ HỘI



INDUSTRY 4.0



PEUGEOT

NEW
PEUGEOT 3008
ĐẲNG CẤP CHÂU ÂU



Thiết kế
i-cockpit



Động cơ
Prince Engine



Bảo hành **5 năm**
hoặc **150.000 Km**^(*)

MOTION & EMOTION



peugeotvietnam.vn



facebook.com/peugeotvn



1900 54 55 91

(*) Bao gồm bảo hành 3 năm/100.000 km chính hãng và gói bảo hành mở rộng 2 năm/50.000 km



PEUGEOT



PEUGEOT 508

ĐẲNG CẤP CHÂU ÂU

Peugeot 508 – Với thiết kế đặc trưng phong cách **châu Âu**, nội thất cao cấp, vận hành tối ưu. **508** chính là hiện thân chuẩn mực mới của sự sang trọng và những trải nghiệm đầy cảm xúc.

MOTION & EMOTION



peugeotvietnam.vn



facebook.com/peugeotvn



1900 54 55 91

MỤC LỤC

CONTENTS

06

TIÊU ĐIỂM - FOCUS

Thay đổi để phát triển là yêu cầu cấp thiết của doanh nghiệp trong thời hội nhập
Change for development is an essential requirement for enterprises in integration

13

14

NHÂN VẬT - CHARACTERS

15

Chủ tịch Trần Bá Dương nhận giải thưởng
"Vinh quang Việt Nam - Dấu ấn 30 năm đổi mới"
Chairman Tran Ba Duong receives the award
"Vietnam Glory - 30 Years of National Renewal"

16

GIA ĐÌNH THACO - THACO FAMILY

Trao hơn 13.000 phần quà cho con CB.CNV nhân ngày quốc tế thiếu nhi
Over 13.000 gifts are presented to staffs children on the International Children Day

23

THACO thực hiện công tác phòng cháy chữa cháy
THACO implements the fire prevention activities

Công nhân Huỳnh Minh Tuấn - chia sẻ giọt máu hồng, trao niềm hy vọng
Worker Huynh Minh Tuan - sharing the blood, giving the hope

24

SỰ KIỆN - EVENTS

31

THACO giới thiệu Mazda3 2017
THACO introduces Mazda3 2017

Trải nghiệm công nghệ GVC trên bộ đôi Mazda3 & Mazda6 (2017)
GVC Technology Experience on the Mazda3 & Mazda6 (2017)

34

THỊ TRƯỜNG - MARKET

Hoàn thành dự án mở rộng cảng Chu Lai
Completion of Chu Lai Port expansion project

41

THACO Logistics - trọn gói, linh hoạt và chi phí hợp lý
THACO Logistics - full package, flexibility and reasonable costs

42

TIN TỨC THACO - THACO NEWS

50

THACO được Kia Motors vinh danh
"Nhà phân phối thương hiệu xe Kia xuất sắc nhất châu Á năm 2016"
THACO was honored "Best Kia Brand Distributor in Asia in 2016"

THACO & PV Oil ký kết hợp tác cung cấp sản phẩm xe chuyên dụng
THACO and PV Oil sign the MOU in supplying special vehicles

THACO bàn giao xe bus ngầm cánh 2 tầng cho Tập đoàn Empire Đà Nẵng
THACO hands over double-decker tour buses for Empire Group - Da Nang

Top 40 thương hiệu công ty có giá trị nhất do Forbes bình chọn -
THACO đứng vị trí số 9
Among the top 40 most valuable brand names voted by Forbes -
THACO takes the 9th position

52

CÔNG NGHỆ - TECHNOLOGY

Cách mạng Công nghiệp 4.0 -
Những thách thức và cơ hội cho doanh nghiệp Việt
Industrial Revolution 4.0 -
Challenges and Opportunities for Vietnamese Businesses

61

9 câu lệnh giúp tìm kiếm thông tin hiệu quả trên Google
9 commands offer effective information search on Google

62

PHÓNG SỰ ẢNH - PHOTO ESSAY

Xe THACO trên những nẻo đường đất nước
Đường đi làm

77

78

VĂN HÓA VĂN NGHỆ - ARTS-CULTURE

81

Không thể có anh hùng trong trận đánh nhỏ
Ghi ở Bản Giốc
Gửi cho anh - người kỹ thuật viên THACO

AUTO THACO

47 - 2017
www.thacogroup.vn

Với sự cộng tác tin, bài của

PGS.TS Phạm Xuân Mai, Nhà Triết học Paul Nguyễn Hoàng Đức, Nhà thơ Lê Đăng Kháng, Lý Quốc Việt, Thạch Lưu, Kiều Oanh, Trần Ngọc, Thanh Trà, Lâm Yến, Thứ Nguyễn, Hồng Hạnh, Trịnh Liên, Phạm Văn Cường, Lê Hoàng, Then Mây, Mai Linh.



Chủ biên/ Editor-in-chief
Chủ tịch HĐQT / Chairman of BOD
TRẦN BÁ DƯƠNG

Chịu trách nhiệm biên soạn
Deputy Editor-in-chief
Giám đốc Truyền thông
Communications Director
NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt
Edited by (Vietnamese)
NGUYỄN THỊ THỨ

Biên tập tiếng Anh / Edited by (English)
NHƯ HÒA - THÀNH PHÁT

Thiết kế - Mỹ thuật / Art Director
CTY TNHH MTV TT ĐPT TRƯỜNG HẢI

Liên hệ/ Contact
PHÒNG TRUYỀN THÔNG THACO
80 Nguyễn Văn Trỗi, F.8, Q.Phú Nhuận, Tp.HCM
Tel: (84 8) 399 77824 * Fax : (84 8) 399 77742
COMMUNICATIONS DEPARTMENT OF THACO
80 Nguyen Van Troi, Ward 8, Phu Nhuan Dist., HCM City
Tel: (84 8) 399 77824 * Fax: (84 8) 399 77742

Các bài viết và góp ý xin gửi về
Please send your comments, writing and pictures to
vanhoatruyenthong@thaco.com.vn

Bản quyền thuộc Phòng Truyền thông THACO.
Mọi trích dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.
All rights reserved
by communications department of Thaco.
No part of this publication is reproduced without
written permission of THACO.

NHÀ XUẤT BẢN THẾ GIỚI

Trụ sở chính:
46 Trần Hưng Đạo, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Tel: 024.3825.3841 – Fax: 024.3826.9578

Chịu trách nhiệm xuất bản:
TS. Trần Đoàn Lâm
Biên tập: Ngô Thị Hương Sen

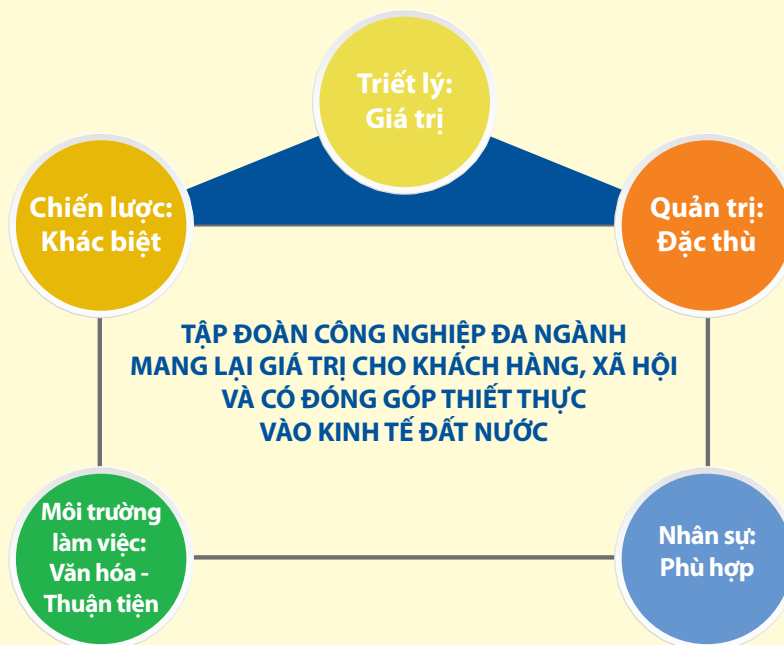
LIÊN KẾT XUẤT BẢN VÀ PHÁT HÀNH
CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI
Số 19 KCN Biên Hòa 2, đường 2A, phường An Bình, TP. Biên Hòa, Đồng Nai

In 4.000 bản, khổ 20,5 cm x 28,5 cm
tại Công ty TNHH Thiết kế mỹ thuật & Tin học Huỳnh đệ Anh Khoa - 409/16
Nguyễn Trọng Tuyển, phường 2, quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh.
Số xác nhận ĐKXB: 2203-2017/CXBIPH/09-156/ThG.
Quyết định xuất bản số: 692/QĐ-ThG cấp ngày 17 tháng 07 năm 2017.
In xong và nộp lưu chiểu năm 2017. Mã ISBN: 978-604-77-3583-9

TẦM NHÌN VÀ SỨ MỆNH THACO



Hình: Tầm nhìn THACO



Hình: Sứ mệnh THACO

THACO'S VISION AND MISSION



Photo: THACO's Vision

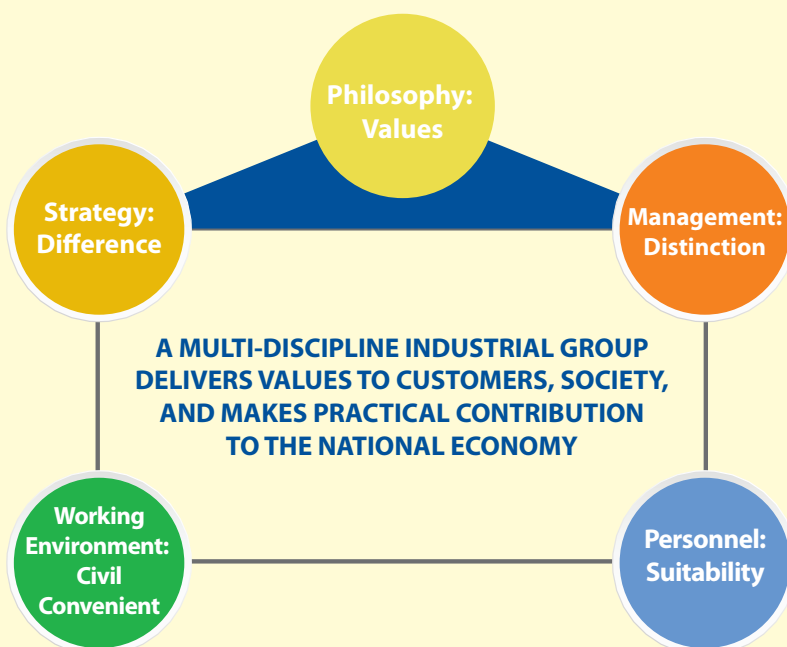


Photo: THACO's Mission

THAY ĐỔI ĐỂ PHÁT TRIỂN LÀ YÊU CẦU CẤP THIẾT CỦA DOANH NGHIỆP TRONG THỜI HỘI NHẬP

PGS. TS Phạm Xuân Mai

1. GIỚI THIỆU VỀ THAY ĐỔI VÀ PHÁT TRIỂN

Nền kinh tế Việt Nam đang thay đổi với tốc độ ngày một nhanh ở nhiều lĩnh vực khác nhau như công nghệ, sản phẩm, thị trường và thói quen người tiêu dùng, cùng với những biến đổi xã hội và việc hội nhập quốc tế. Việt Nam đang tham gia trên 90 Hiệp định thương mại song phương, 15 Hiệp định thương mại tự do FTA cũng như đang tìm kiếm mô hình phù hợp cho mình để đạt được những tiêu chí quan trọng, đáp ứng yêu cầu của hội nhập trong cuộc cách mạng công nghiệp 4.0.

Toàn cầu hóa nền kinh tế đã rút ngắn khoảng cách về không gian, doanh nghiệp ở các quốc gia khác nhau vẫn có thể cạnh tranh trực tiếp với nhau (sản phẩm đầu ra và nguồn lực đầu vào). Các đối thủ ở nhiều nước/khu vực với trình độ nhận thức và phản ứng trước thị trường hết sức khác nhau lại cùng cạnh tranh với nhau. Điều này, làm cho tính bất ổn của môi trường kinh doanh ngày càng cao, dẫn đến việc phá vỡ tính quy luật phổ biến trước đây về hoạt động kinh doanh và quản trị kinh doanh.

Khi tốc độ thay đổi ngày càng nhanh hơn và phức tạp hơn, các nhà lãnh đạo doanh nghiệp càng phải chủ động dự đoán, nắm bắt được những thay đổi và hiểu cách tổ chức của họ nên vận hành như thế nào để có thể giảm thiểu rủi ro, đồng thời có thể nắm bắt cũng như tận dụng các cơ hội phát sinh từ nó. Trong môi trường kinh doanh ngày nay, thay đổi và phát triển là hai vấn đề gắn bó chặt chẽ với nhau: thay đổi là điều kiện để phát triển, nhưng phát triển trong môi trường mới lại đòi hỏi doanh nghiệp tiếp tục thay đổi để nâng cao tính cạnh tranh, mở rộng quy mô hoạt động, nâng cao năng suất, chất lượng sản phẩm, môi trường văn hóa của doanh nghiệp được cải thiện và trở thành động lực để doanh nghiệp hoạt động sản xuất kinh doanh hiệu quả hơn.

2. NHỮNG NHÂN TỐ QUAN TRỌNG CỦA THAY ĐỔI ĐỂ PHÁT TRIỂN

Có 3 nhân tố quan trọng: đổi mới công nghệ và trang thiết bị là yếu tố tiên quyết, sau đó là đổi mới và nâng cao trình độ quản lý - quản trị doanh nghiệp và cuối cùng là đổi mới, tăng cường chất lượng đội ngũ nhân lực:

- Thay đổi và đổi mới công nghệ: Muốn thay đổi sản phẩm thì điều quan trọng là phải thay đổi và đổi mới công nghệ sản xuất sản phẩm cùng những yếu tố liên quan như nghiên cứu phát triển sản phẩm (R&D), nhà cung cấp vật tư, vật liệu, quy trình công nghệ, máy móc thiết bị. Đặc biệt là công nghệ theo hướng số hóa, tự động hóa đáp ứng những tiêu chí của cuộc cách mạng 4.0.
- Thay đổi phương thức quản trị: Thay đổi phương thức và cơ sở quản trị, thay đổi đối tượng, nội dung, phương thức thực hiện các hoạt động quản trị theo hướng hiện đại, quản trị thông minh, trong đó không quên rằng khi thay đổi thì doanh nghiệp phải biết quản trị sự thay đổi.
- Nền tảng của những sự thay đổi này là con người hay nguồn nhân lực kỹ thuật cao được đào tạo trên cơ sở công nghệ kỹ thuật số hóa. Con người phải thay đổi ý thức, tư duy, hành động của mình để trở thành nguồn động lực chính cho quá trình thay đổi để phát triển.



Hình 1: Ba nhân tố quan trọng của thay đổi để phát triển

Thay đổi để phát triển tùy theo từng doanh nghiệp, từng giai đoạn mà có nhiều mức khác nhau như: Cải tiến (Improvement) - tuy không thay đổi về bản chất, nhưng sẽ làm tăng lên hay giảm đi những yếu tố để phù hợp hơn. Đổi mới (Innovation) - Thay cái cũ bằng cái mới, thay đổi bản chất của sự vật. Cải cách (Reform) - Thay đổi bản chất toàn diện và triệt để hơn so với sự vật, loại bỏ cái cũ, cái bất hợp lý. Cuối cùng là cách mạng (Revolution) - Đây là những thay đổi trọng đại, biến đổi tận gốc, quyết định sự thay đổi toàn diện của doanh nghiệp.

3. THAY ĐỔI VÀ ĐỔI MỚI CÔNG NGHỆ

Theo những phân tích gần đây của ngân hàng thế giới, đổi mới khoa học và công nghệ (KH&CN) đóng góp 50% vào tăng trưởng kinh tế ở các nước phát triển và hơn 30% ở các nước đang phát triển.

Ở Việt Nam, theo con số thống kê, hiện nay cả nước có gần 600 nghìn doanh nghiệp, với hơn 90% là doanh nghiệp nhỏ và vừa. Phần lớn đều đang sử dụng công nghệ lạc hậu so với mức trung bình của thế giới từ 2-3 thế hệ. Tỷ lệ giá trị nhập khẩu công nghệ, thiết bị mỗi năm tại Việt Nam chưa đến 10% tổng kim ngạch nhập khẩu, trong khi tỷ lệ tại các nước đang phát triển khác lên đến 40%. Chính vì sử dụng công nghệ lạc hậu, nên phần lớn các doanh nghiệp của nước ta mới chỉ tham gia vào khâu thấp nhất trong chuỗi cung ứng là lắp ráp và gia công, cung cấp các phụ tùng thay thế, chứ chưa tham gia sản xuất sản phẩm có giá trị gia tăng cao và chuỗi giá trị toàn cầu.

Việt Nam ngày càng hội nhập sâu, nếu không đổi mới công nghệ để nâng cao sức cạnh tranh thì nguy cơ thua ngay trên sân nhà là điều chắc chắn xảy ra. Khi gia nhập các FTA của các khu vực trên thế giới thì vấn đề mấu chốt sẽ là hàng hóa, hàng hóa lại gắn liền với chất lượng và giá thành. Đây là khâu quyết định sự sống còn của doanh nghiệp. Sản phẩm không có chất lượng thì sẽ không có khách hàng, còn nếu có chất lượng nhưng giá thành cao cũng không cạnh tranh được và rất khó tồn tại. Cả hai vấn đề chất lượng và giá thành hoàn toàn phụ thuộc vào công nghệ.

Tuy nhiên, đổi mới công nghệ không chỉ đơn giản là thay máy cũ bằng máy mới mà còn có cả một nguồn nhân lực công nghệ và hệ thống quản trị công nghệ kèm theo. Đi cùng với đó là thông tin về công nghệ mà các nước khác đang sử dụng để cho ra sản phẩm/hàng hóa đó.



Hình 2: Công nghệ hàn robot tại Công ty Cơ khí (THACO)

Trong công nghệ kỹ thuật số, những thành tố như cảm biến, Internet, Cloud computing (điện toán đám mây) và Big Data Analytics (phân tích dữ liệu lớn) ở Việt Nam đang hội tụ gần như đầy đủ. Công nghệ tin học, số hóa trong thiết kế và phát triển sản phẩm trên cơ sở những phần mềm hiện đại là thế mạnh của những doanh nghiệp có nguồn nhân lực trẻ, năng động được đào tạo bài bản. Đây cũng chính là cơ hội cho sự thay đổi công nghệ ở Việt Nam, nhất là những doanh nghiệp lớn như THACO.

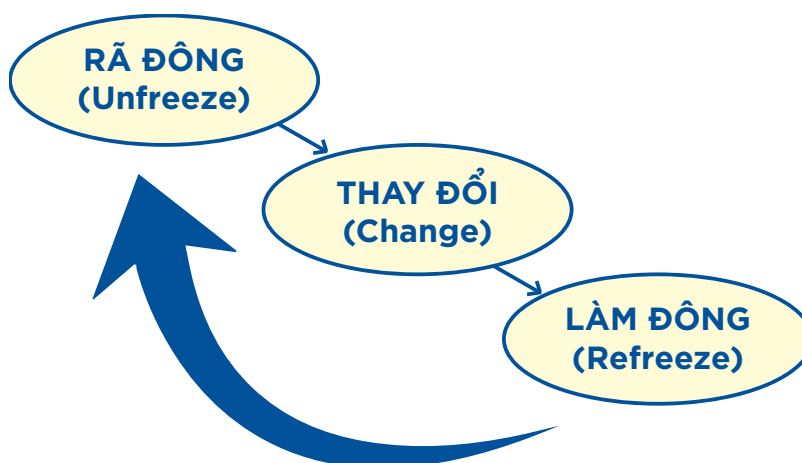
4. THAY ĐỔI QUẢN TRỊ VÀ QUẢN TRỊ SỰ THAY ĐỔI

Hoạt động quản trị tốt cho phép các doanh nghiệp giảm bớt rủi ro, ngăn ngừa những sai sót trong quản lý, tạo ra lợi nhuận cao hơn cho các cổ đông và thu hút được vốn để tạo nguồn lực cho tăng trưởng. Quản trị tốt cũng sẽ nâng dần thương hiệu của doanh nghiệp trên thương trường bởi những quy củ, sự chuyên

ng nghiệp trong quản lý, trong kinh doanh, từ đó giúp nâng cao năng suất lao động, chất lượng sản phẩm, dịch vụ và đạt kết quả kinh doanh tốt.

Điều đầu tiên, lãnh đạo doanh nghiệp cần có tư duy và tầm nhìn đa chiều hơn, trong bối cảnh khu vực và quốc tế chứ không chỉ gói gọn trong phạm vi quốc gia. Tiếp đến, cần xây dựng tính logic, thông minh và minh bạch trong tất cả các khâu, quy trình sản xuất, kinh doanh của doanh nghiệp. Những đặc tính này trong quá trình quản trị không chỉ giúp doanh nghiệp vận hành có hiệu quả mà còn là động lực để phát triển bền vững. Ngoài ra, việc trao đổi thông tin thường xuyên và chủ động với tất cả cấp dưới, cùng với thay đổi về cơ chế đãi ngộ/chế tài sẽ lôi cuốn và đảm bảo sự ổn định trong công tác của nhân viên. Việc phân quyền, trao quyền cho từng bộ phận cũng phải được thực hiện rõ ràng, cụ thể đến từng vị trí.

Mặt khác, cần kiểm soát và điều chỉnh được sự thay đổi, giảm thiểu được rủi ro khi thay đổi của doanh nghiệp theo từng giai đoạn và mục tiêu cụ thể. Điều này có nghĩa là cần quản trị được sự thay đổi. Có nhiều mô hình quản trị sự thay đổi như mô hình 8 bước thay đổi của Kotter, hay như mô hình 3 giai đoạn của Lewin là một điển hình cho sự quản trị sự thay đổi.



Hình 3: Mô hình 3 giai đoạn của Lewin

Giai đoạn 1: Phá vỡ sự đông cứng của hiện trạng

Điều chủ yếu trong giai đoạn này là làm cho mọi người hiểu được tầm quan trọng của sự thay đổi và ảnh hưởng của sự thay đổi này đến công việc của họ. Sự thay đổi có thể là việc đổi mới công nghệ, thay đổi quy trình, thay đổi cơ cấu tổ chức, thực hiện hệ thống đánh giá kết quả, thay đổi quản trị doanh nghiệp hoặc thay đổi chính nhận thức của người lao động, hướng hành vi của họ ra khỏi trạng thái hiện tại.

Giai đoạn 2: Thay đổi hiện trạng

Doanh nghiệp cần tiến hành cung cấp thông tin, hành vi, cách nghĩ và cách nhìn nhận mới cho người lao động. Mặt khác, doanh nghiệp cần phải đào tạo, huấn luyện các thành viên, người lao động học hỏi những kỹ năng, quan niệm mới. Đồng thời, doanh nghiệp cũng cần phải có cơ chế tạo điều kiện thuận lợi cho sự thay đổi.

Giai đoạn 3: Giai đoạn tái đông cứng sau khi đã thay đổi

Trong giai đoạn này, doanh nghiệp cần giúp người lao động hòa nhập với những hành vi và thái độ mới được thay đổi và bình thường hóa những hành vi, thái độ đó. Đồng thời, doanh nghiệp cũng nên tăng cường và củng cố sự thay đổi thông qua việc kèm cặp, tư vấn giúp cho việc ổn định hóa sự thay đổi.

5. KẾT LUẬN

Muốn phát triển doanh nghiệp Việt Nam cần thay đổi và đổi mới toàn diện từ tư duy cho đến hành động để bắt kịp với những xu hướng của thời đại. Sự thay đổi sẽ giúp doanh nghiệp tìm ra được mô hình sản xuất kinh doanh phù hợp, tìm kiếm được hệ thống vận hành tối ưu, có nguồn lực làm việc hiệu quả và thông minh nhất để phát triển một cách bền vững trong thời hội nhập.

CHANGE FOR DEVELOPMENT

IS AN ESSENTIAL REQUIREMENT FOR ENTERPRISES IN INTEGRATION

Associate Professor Doctor Pham Xuan Mai

1. INTRODUCTION OF CHANGE AND DEVELOPMENT

Vietnam economy is changing at a rapid speed in different fields as technology, products, market, and consumer habits, along with social changes and global integration. Vietnam is participating in over 90 bilateral Trade Agreements, 15 Free Trade Agreements (FTA) and looking for the appropriate model to achieve significant criteria, meeting the requirements of integration in the Industrial Revolution 4.0.

The economic globalization has shortened the distance in space; enterprises from different countries still can take part in direct competition (input products and output resources). Competitors from different countries/regions with different levels of awareness and response to the market compete with each other. This reality has heightened the instability of the business environment, causing the destruction of the previous common rules in business operation and management.

When the speed of change gets more rapid and complicated, the business leaders need to actively make predictions, catching the changes, and understanding how their organization should work to limit risks, seize and make use of resulting opportunities. In current business environment, change and development are intertwined: change is the condition for development, but development in the new environment requires businesses to keep changing to improve their competitiveness, expand their scale, improve their capacity and product quality; the refined corporate culture becomes the motivation for businesses to achieve better manufacture and business operation.

2. IMPORTANT FACTORS OF CHANGE FOR DEVELOPMENT

There are 3 important factors: renovation in technology and technological equipment is the most essential factor, and then comes improvement in business administration expertise, and lastly improvement in the quality of human resources:

- Technology innovation: If we want to change our products, it is important to innovate product manufacture technology and related factors including product research and development (R&D), materials suppliers, technology processes, and equipment. Furthermore, technology is digitized and automatized in response to the criteria of the Industrial Revolution 4.0.
- Alternation in management: Change in management modes and basis, subjects, contents to implement the governance activities in a modern and smart way. Besides, it is noticeable that when there is a change, businesses must know how to lead such change.
- These changes originate from humans or highly technical human resources who are trained based on digitalized technology. People need to change their awareness, mindset, and behaviors to become the main motivation for the process of change for development.

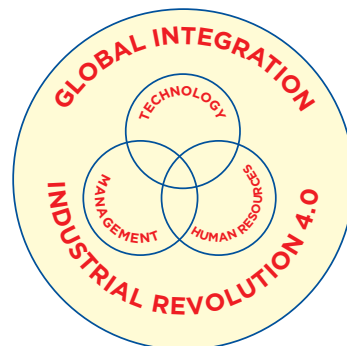


Figure 1: 3 important factors of change for development

Depending on each enterprise and each stage, the change for development has different levels: Improvement - not changing in the nature, but increasing or decreasing elements for more suitability; Innovation - Replacing the old with the new ones, changing the nature of things; Reform - Changing the nature in a more comprehensive way compared to the previous generations, diminishing the old and unreasonable ones; lastly, Revolution - These are significant and radical changes which have critical roles in businesses' comprehensive change.

3. ALTERNATION AND INNOVATION IN TECHNOLOGY

According to recent analysis of the World Bank, innovations in science and technology have contributed 50 percent into the economic growth in developed countries and over 30 percent in developing ones.

In Vietnam, according to statistics, there are nearly 600 thousand enterprises in which over 90 percent are small and medium enterprises. Most of them are using outdated technology, 2-3 generations slower than the global average level. The import value of technology and equipment in Vietnam is less than 10% of the total import turnover, while the rate in other developing countries is up to 40%. It is because of the outdated technology that most enterprises only participate in the lowest section in the supply chain: assembly and supply of spare parts, not yet manufacturing highly added-value products and participating in the global value chain.

Getting deeper in integration, if Vietnam does not innovate its technology to improve its competitiveness, the risk of losing in its own battlefield is a certainty. Entering FTAs, the main problem lies in products which consist of quality and price. Products decide the survival of enterprises. Non-quality products will not attract customers; and products with quality but high prices cannot compete and get through either. Both quality and price depend on technology.

Nevertheless, technology innovation consists of not only replacing old machines with new ones but also the technological human resources and management system along with information of the technology that other countries are using to produce such products.



Figure 2: Robot welding technology at Mechanics Company (THACO)

In digital technology, elements including sensors, Internet, Cloud Computing, and Big Data Analytics are all present in Vietnam. Information technology, digitalization in product design and development based on modern software are the advantages of enterprises owning young and dynamic labor forces who are trained systematically. This is the opportunity for technology innovation in Vietnam, especially big enterprises as THACO.

4. CHANGING MANAGEMENT AND MANAGING CHANGES

Good governance allows enterprises to lower risks, prevent shortcomings in management, making higher profits for shareholders and attracting capital for development. Good governance also lift up the company brand in the market by means of the company's practices and professionalism in management and business, thereby improving working capacity, quality of products, services, and achieving good business performance.

At first, the company leaders need more versatile mindset and visions in the regional and international scale, not limited in national scale. Next, it is necessary to build logic, smartness, and transparency in all sections of

manufacture and business of the enterprise. These characteristics in management not only deliver effective operations but also act as the motivation for company sustainable development. In addition, frequent and active communication with the lower-rank employees, together with changes in benefits/punishments will attract and ensure stability in employees' work. The assignment and appointment for each position in every department will have to be implemented in a clear and specific way.

On the other hand, it is obligatory to control changes to limit risks in each stage and for each purpose. It means that we need to lead change. There are many change-leading models, such as the 8-step process for leading change of Kotter, or Lewin's 3-stage model of change, typical examples of leading change.

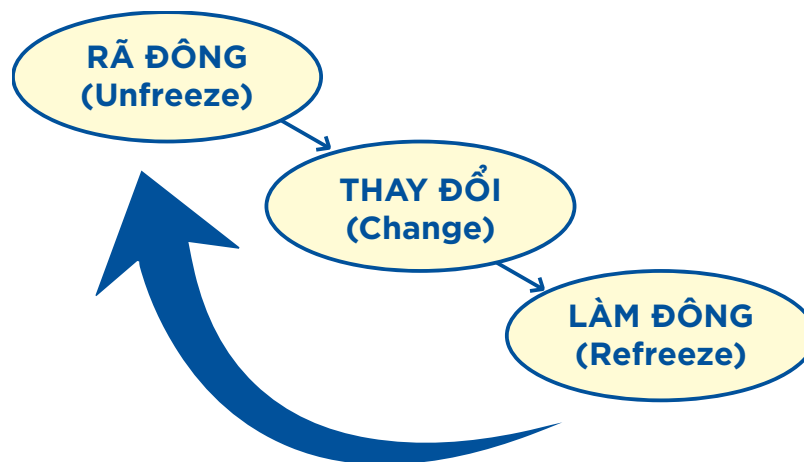


Figure 3: Lewin's 3-stage model of change

Stage 1: Unfreezing situation

The main task in this stage is causing people recognize the importance of change and influence of such change in their work. The change could present itself in technology innovation, change in procedures, organization structure, performance assess system, corporate governance, or even employees' mindset and behaviors to get out of the current situation.

Stage 2: Changing situation

Enterprises provide new information, behaviors, ways of thinking, and viewpoints to their employees. Furthermore, laborers also need to be trained in new skills and mindsets. Concurrently, enterprises must possess an apparatus which gives way to changes.

Stage 3: Refreezing after change

During this stage, enterprises help employees get used to and normalize new behaviors and attitudes. At the same time, they also need to strengthen and enforce changes by supervising and consulting employees to stabilize such changes.

5. CONCLUSION

For development, Vietnam enterprises need comprehensive change and renovation from mindset to actions to keep up with the trends. Changes will help enterprises realize their suitable manufacture and business models, able to discover the optimal operation system, and have the most effective and smartest resources to sustainably develop during integration.

CHỦ TỊCH TRẦN BÁ DƯƠNG NHẬN GIẢI THƯỞNG “VINH QUANG VIỆT NAM - DẤU ẤN 30 NĂM ĐỔI MỚI”

Ngày 20/5, tại Cung văn hóa Hữu nghị Việt Xô, chương trình “Vinh quang Việt Nam – Dấu ấn 30 năm đổi mới” đã được Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam và Báo Lao Động tổ chức để tôn vinh 30 tập thể và cá nhân xuất sắc có những đóng góp nổi bật cho sự phát triển của đất nước. Chủ tịch HĐQT Công ty Cổ phần ô tô Trường Hải Trần Bá Dương với những cống hiến của mình trong nhiều năm qua đã được vinh danh trong sự kiện lần này.

Trần Ngọc - Thứ Nguyễn



Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng (phải) và Chủ tịch HĐQT THACO Trần Bá Dương (trái) trong buổi gặp gỡ 30 tập thể, cá nhân tiêu biểu.
General Secretary Nguyễn Phú Trọng (right) and THACO Chairman Trần Bá Dương (left) in the award ceremony of 30 honored typical units and individuals.

Theo Chủ tịch Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam – Ông Bùi Văn Cường, 30 tập thể, cá nhân được vinh danh trong “Vinh quang Việt Nam - Dấu ấn 30 năm đổi mới” là các tập thể, cá nhân đã có thành tích xuất sắc nhất trên nhiều lĩnh vực, được lựa chọn kỹ lưỡng từ 184 hồ sơ do 43 tỉnh, thành phố và 15 Bộ, Ngành giới thiệu, trải qua 6 phiên bình chọn và bỏ phiếu kín.

Tại lễ vinh danh, Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân Phúc đã nhấn mạnh việc tổ chức chương trình “Vinh quang Việt Nam - Dấu ấn 30 năm đổi mới” là dịp ghi nhận sự phấn đấu và đóng góp to lớn của các cá nhân, tập thể người lao động trên khắp mọi miền đất nước. Đây là những bông hoa tươi đẹp, là những tấm gương tiêu biểu, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế đất nước, tạo ra các dấu ấn đậm nét, làm nên bức tranh tươi sáng trong xã hội, có sức lan tỏa, lôi cuốn các tập thể, cá nhân khác noi theo.

Chủ tịch HĐQT THACO – Ông Trần Bá Dương là cá nhân tiêu biểu trong chương trình “Vinh quang Việt Nam – Dấu ấn 30

năm đổi mới”. Vượt qua những khó khăn thách thức của thị trường trong giai đoạn đất nước đổi mới, với những sáng tạo và quyết sách mang tính đột phá, Chủ tịch Trần Bá Dương đã xây dựng THACO trở thành doanh nghiệp tư nhân lớn nhất Việt Nam, lấy cơ khí và ô tô làm chủ đạo, tạo động lực để phát triển các ngành nghề khác.

Hội đồng bình chọn đã đánh giá, ông Trần Bá Dương luôn tư duy, sáng tạo để đưa THACO phát triển, góp phần phát triển nền kinh tế Việt Nam. Đồng thời THACO do ông sáng lập luôn chú trọng đến các chương trình thể hiện trách nhiệm với xã hội khi hàng năm vẫn dành một khoản lợi nhuận để đóng góp cho các hoạt động an sinh, giáo dục và hoạt động cộng đồng. Trước những đóng góp lớn lao trong sự nghiệp xây dựng và phát triển đất nước trong 30 năm đổi mới, ông Trần Bá Dương đã vinh dự nhận được giải thưởng cao quý này.

Trước chương trình, 30 tập thể, cá nhân được vinh danh cũng đã có buổi gặp mặt với Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng. Tổng bí thư

ghi nhận và biểu dương các cá nhân, tập thể trong đó có THACO Trường Hải (do ông Trần Bá Dương sáng lập) đã có dấu ấn đặc biệt xuất sắc thúc đẩy phát triển kinh tế, giải quyết việc làm cho hàng triệu lao động, đóng góp lớn cho ngân sách nhà nước, xây dựng thương hiệu quốc gia.

Như Tổng bí thư Nguyễn Phú Trọng đã nhấn mạnh, tất cả những tập thể, cá nhân được vinh danh đều là những tấm gương tiêu biểu trong phong trào thi đua yêu nước, xây dựng bảo vệ tổ quốc. Chúng ta tự hào khi Chủ tịch Trần Bá Dương nói riêng và THACO Trường Hải nói chung đã góp một phần không nhỏ công sức và trí tuệ để hai tiếng Việt Nam bay cao, bay xa xứng tầm quốc tế.

CHAIRMAN TRAN BA DUONG RECEIVES THE AWARD “VIETNAM GLORY - 30 YEARS OF NATIONAL RENEWAL”



Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc và đại diện các cá nhân tiêu biểu được tôn vinh trong chương trình "Vinh quang Việt Nam - Dấu ấn 30 năm đổi mới".
Prime Minister Nguyen Xuan Phuc and representatives for typical individuals honored in the program "Vietnam Glory - 30 Years of National Renewal"

In the evening of 20 May, at the Viet Soviet Friendship Cultural Palace, the program "Vietnam Glory - 30 Years of National Renewal" was organized by Vietnam General Confederation of Labor and Labor Newspaper to honor 30 excellent units and individuals who have made outstanding contributions to the development of the country. With his dedication throughout the years, Chairman of Truong Hai Auto Corporation has been honored in this event.

Tran Ngoc - Thu Nguyen

According to the President of the Vietnam General Confederation of Labor Bui Van Cuong, 30 units and individuals were honored in the "Vietnam Glory - 30 Years of National Renewal" are the ones who have made the most excellent achievements in many fields, having been carefully selected from 184 profiles submitted by 43 provinces, cities and 15 ministries, sectors, after 6 polls and secret ballots.

At the ceremony, Prime Minister Nguyen Xuan Phuc emphasized the organization of the program "Vietnam Glory - 30 Years of National Renewal" is an opportunity to recognize great efforts and contributions of individuals and units from all over the country. They stand for magnificent and typical examples contributing to the national economic development, making great impressions, brightening the face of the society, and having widespread influence on other units and individuals.

THACO Chairman, Mr Tran Ba Duong is a typical person in the program "Vietnam Glory - 30 Years of National Renewal". Overcoming the

difficulties and challenges from the market in the period of renovation, with innovative ideas and breakthroughs, Chairman Tran Ba Duong has built THACO into the largest private enterprise in Vietnam which takes mechanics and automobiles as its main driving force for the development of other industries.

The Poll Council voted, Mr Tran Ba Duong always owns a creative mindset in developing THACO, having great contributions to the economic development. At the same time, his THACO has always focused on social outreaching programs with a portion of its profits being dedicated to social welfare activities every year. With his great contributions to the cause of national construction and development in 30 years of national renovation, Mr Tran Ba Duong was honored to receive this noble award.

On the same day, 30 units and individuals were honored to have a meeting with General Secretary Nguyen Phu Trong. The General Secretary acknowledged and praised individuals and units such as Vinamilk, Viettel Military Telecommunications Corporation, Truong Hai THACO (founded by Mr Tran Ba Duong),

etc. having remarkably excellent impressions in promoting economic development, creating jobs for millions of laborers, making great contributions to the state budget, and building national brands.

As General Secretary Nguyen Phu Trong emphasized, all honored units and individuals are the typical examples in the national emulation movement, building the national defense. We are proud that Chairman Tran Ba Duong in particular and THACO in general have contributed a lot of efforts and wisdom so that Vietnam will fly high and forge ahead to international standards.

TRAO HƠN 13.000 PHẦN QUÀ CHO CON CB.CNV



NHÂN NGÀY QUỐC TẾ THIẾU NHI



Over 13,000 gifts are presented to staff's children on the INTERNATIONAL CHILDREN'S DAY



Nhân dịp 1/6 – Ngày Quốc tế thiếu nhi, Ban Văn hóa Truyền thông phối hợp với Ban chấp hành Công đoàn cơ sở THACO tổ chức tặng hơn 13.000 phần quà cho con CB.CNV trên toàn hệ thống.

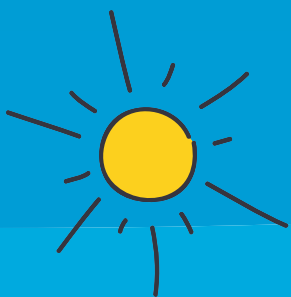
On 1 June - International Children's Day, Culture - Communication Department and THACO Trade Union presented over 13,000 gifts to children in the entire system.

Thien May

1/6 là ngày Tết dành riêng cho trẻ em, đây là dịp để các em được vui chơi, nhận các món quà ý nghĩa từ những người thân yêu. Nhân dịp này bậc cha mẹ cũng mong muốn có thể dành thời gian để thể hiện tình yêu thương vô bờ bến cho các con. Thấu hiểu được điều này, Công đoàn sở thành viên tại mỗi đơn vị đã tổ chức buổi gặp gỡ và vui chơi cho con CB.CNV.

Tại buổi liên hoan, ngoài việc được nhận quà do THACO trao tặng, các em thiếu nhi còn được tham gia vào trò chơi tập thể bổ ích, tăng tính tương tác và gắn kết với nhau, giúp các em có một ngày Quốc tế thiếu nhi vui nhộn và thật sự ý nghĩa. Việc tổ chức chương trình vui chơi và tặng quà nhân ngày 1/6 cho con CB.CNV thể hiện sự quan tâm sâu sắc của Ban lãnh đạo Công ty đến việc chăm lo đời sống tinh thần cho CB.CNV, thể hiện tình yêu thương dành cho các em khi cha mẹ là thành viên trong đại gia đình THACO.





1st of June is a festival for children, which is the occasion for them to have fun and enjoy themselves, and receive memorable gifts from their beloved. On this occasion, parents also hoped to spend the time showing the love to their children. Keeping this in mind, Trade unions at the units organized a celebration for their staff's children.



At the event, apart from THACO gifts, the children also participated in fun games to increase their interaction and bonding, giving them an enjoyable and meaningful International Children's Day. Such activities on the International Children's Day have shown the company care for the staff's spiritual life, expressing the love to the children whose parents are working in THACO.



THACO THỰC HIỆN CÔNG TÁC PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY



PCCC luôn là vấn đề an toàn được các doanh nghiệp quan tâm hàng đầu, nhất là trong môi trường làm việc có nhiều trang thiết bị máy móc như xưởng sản xuất, lắp ráp và sửa chữa. Đó là lý do Ban lãnh đạo THACO luôn sâu sát về mặt phòng chống cháy nổ, từ việc thiết kế lắp đặt công trình phòng cháy chữa cháy (PCCC) khi thi công nhà xưởng, Showroom... theo đúng quy định hiện hành cho đến việc tổ chức diễn tập PCCC thường xuyên cho CB.CNV đang công tác đơn vị.

Then Mỹ

Cụ thể hàng năm, các đơn vị phối hợp với phòng Cảnh sát PCCC tại địa phương triển khai diễn tập PCCC và Cứu nạn cứu hộ bằng các tình huống giả định. Phương án diễn tập luôn được lên kế hoạch, nghiên cứu rõ ràng nhằm ứng phó kịp thời, hiệu quả và khoa học. Các buổi diễn tập có 2 nội dung chính bao gồm lý thuyết và thực hành. Lý thuyết là những kiến thức, kỹ năng cơ bản giúp CB.CNV hình dung ra

được các công việc cần xử lý khi có cháy nổ. Bao gồm việc chữa cháy ban đầu theo tinh thần phương châm 4 tại chỗ: Chỉ huy tại chỗ, lực lượng tại chỗ, phương tiện tại chỗ và hậu cần tại chỗ; sau đó phối hợp với lực lượng cảnh sát PCCC để khống chế đám cháy và thực hiện cứu hộ người bị nạn. Ngoài ra CB.CNV tham gia diễn tập còn được đào tạo về Luật PCCC, các thông tư, nghị định hướng dẫn thực hiện công tác PCCC, được

cập nhật những thông tin thực tế về phòng cháy, chữa cháy; hậu quả khi xảy ra sự cố cháy, nổ và các kỹ năng xử lý khi có sự cố xảy ra... Sau phần đào tạo lý thuyết, các CB.CNV được tham gia thực hành việc chữa cháy, được hướng dẫn cách sử dụng trang thiết bị phòng cháy chữa cháy và thực hành các phương án chữa cháy theo các tình huống giả định dưới sự hướng dẫn của cán bộ Phòng Cảnh sát PCCC.



Trên thực tế tại các đơn vị, chi nhánh THACO đều có một đội ngũ nhân viên từ 15 đến 30 người tùy theo số lượng nhân sự của từng chi nhánh tham gia vào đội PCCC cơ sở. Các đội được chia ra làm 6 tổ nhỏ gồm: tổ thông tin liên lạc, tổ hướng dẫn thoát nạn, tổ cứu nạn và sơ cấp cứu, tổ chữa cháy, tổ di chuyển tài sản và tổ bảo vệ. Công việc và nhiệm vụ được phân công rõ ràng cho từng thành viên trong tổ. Giám đốc hoặc Phó Giám đốc chi nhánh/đơn vị là người chỉ huy trực tiếp xử lý sự cố. Việc sử dụng thành thạo các dụng cụ chữa cháy và phối hợp kịp thời xử lý đám cháy tại chỗ trước khi lực lượng cứu hỏa chuyên nghiệp đến là việc vô cùng cấp bách nhằm hạn chế rủi ro. Vì vậy đội ngũ PCCC cơ sở luôn được tập huấn thường xuyên giúp nâng

cao kỹ năng và kiến thức, ứng phó linh hoạt trước nhiều tình huống khác nhau trong thực tế.

Tham gia tập huấn, bồi dưỡng kỹ năng PCCC luôn là điều cần thiết, tuy nhiên “phòng cháy hơn chữa cháy”, vì vậy, toàn thể CB.CNV THACO luôn nâng cao ý thức trong việc phòng chống cháy nổ tại nơi làm việc. Tuyệt đối không mang vào hoặc sử dụng những chất dễ gây cháy nổ trong Công ty, nhân viên kỹ thuật kiểm tra hệ thống PCCC thường xuyên, đảm bảo các dụng cụ, phương tiện chữa cháy hoạt động bình thường khi cần sử dụng. Đội PCCC cơ sở là lực lượng chủ chốt xử lý tình huống khi có sự cố xảy ra, tuy nhiên sự hợp tác của toàn thể CB.CNV mới tạo ra sức mạnh giúp ứng phó tốt nhất trước những tình huống xấu.

Có thể thấy rằng, phòng cháy chữa cháy không là trách nhiệm của riêng ai, đó là nhiệm vụ gắn bó trực tiếp đến lợi ích của tất cả CB.CNV đang công tác tại THACO. Vì vậy, nâng cao ý thức PCCC tại Công ty không chỉ là bảo vệ tài sản của doanh nghiệp mà còn vì chính bản thân mình.

THACO IMPLEMENTS THE FIRE PREVENTION ACTIVITIES

Fire Prevention is always the safety issue which receives the most attention from enterprises, especially those owning equipment and machines as manufacture, assembly, and repair workshops. It is the reason why THACO leadership constantly keep track of the fire prevention activities from the fire prevention system installation during the construction of factories, showrooms, etc. as stipulated by laws to the regular Fire Prevention drills for employees at the units.

Then May

In particular, annually, the units collaborate with the local Fire Prevention Police Departments to carry out the Fire Prevention and Rescue drills in the form of simulations. The rehearsals are carefully planned, studied in order to have timely, efficient, and reasonable solutions. The drills consist of 2 main parts, theories and practice. Theories are basic knowledge and skills to help employees recognize the required works to do when fire breaks out, including initial firefighting based on the 4 on-the-spots: on-the-spot instructions, on-the-spot forces, on-the-spot equipment, and on-the-spot support; and collaboration with the Fire Prevention police forces to control the fire and implement fire rescues. Furthermore, the participating employees are also trained in Fire Prevention laws, circulars, decrees which guide the fire prevention and fighting procedures; updated on the actual information regarding fire prevention and fighting; consequences after fires; and fire handling skills... After the theories, the employees take part in fire drills, receive instructions on how to use fire equipment and practice firefighting in simulations under the guidance of the Fire Prevention Police officers.

In reality, depending on the unit employee number, every THACO unit has 15 to 30 staffs participating in the internal Fire Prevention team. The team is divided into 6 small groups, including: communication group, rescue guidance group, rescue and first-aid group, firefighting group, property removal group, and security group. Tasks are clearly

assigned to every group member. The unit (deputy) directors are directly in charge of handling the incidents. Knowing how to use well the fire equipment and timely collaborate to control the fire before the professional firefighting forces arrive are highly essential to limit the risks. For that reason, the internal fire prevention team is trained on a regular basis to improve skills and knowledge, flexibly react in different actual situations.

Training and improving the fire prevention and fighting skills are always necessary, but "fire prevention is better than firefighting." Hence, all THACO employees keep improving their awareness in fire prevention at the units. It is forbidden to bring in or use inflammable substances in the office. Technical employees inspect the Fire Prevention system on a regular basis, ensuring all fire equipment and tools are in good condition. The internal Fire Prevention team is the main force to deal with fires; however, the collaboration of all employees would create the most powerful strength to overcome the bad incidents.

Firmly speaking, fire prevention and fighting is everyone's responsibility, which connects directly to the benefits of all THACO employees. Thus, raising the fire prevention awareness in the Company not only protects the business property but also keeps them away from harm.



CÔNG NHÂN HUỲNH MINH TUẤN CHIA SẺ GIỌT MÁU HỒNG, TRAO NIỀM HY VỌNG

Trong buổi lễ tôn vinh Người Hiến máu tiêu biểu năm 2017 do Hội chữ thập đỏ tỉnh Quảng Nam tổ chức vào ngày 15/6/2017, một trong 3 đại diện của THACO đã được khen thưởng tại chương trình là anh Huỳnh Minh Tuấn - Tổ trưởng Tổ hoàn thiện bề mặt, chuyên đồ rời, xưởng Sơn, nhà máy Thaco Bus. Hãy cùng trò chuyện với anh Tuấn để hiểu hơn về người công nhân lao động giỏi, hoạt động tình nguyện nhiệt tình này.

Hồng Hạnh



Anh Huỳnh Minh Tuấn là người con của huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam – nơi THACO đặt “cứ địa sản xuất”. Năm 2010 anh xin vào làm việc tại nhà máy Thaco Bus – đây là thời điểm mà anh chia sẻ rằng “những thay đổi của tôi bắt đầu”. Khác hẳn với tính cách lông bông như thời còn trẻ, anh Tuấn đã có những suy nghĩ chín chắn hơn về cuộc đời của mình. Làm việc ở THACO, anh công tác tại xưởng Sơn, nhà máy Thaco Bus. Đến nay đã 7 năm công tác, anh luôn được đánh giá là lao động giỏi. Từ một công nhân bình thường, hiện anh Tuấn là tổ trưởng tổ xử lý bề mặt, chuyên đồ rời, xưởng Sơn. Anh luôn cố gắng để cùng với tổ phát triển, đóng góp nhiều vào hoạt động chung của Công ty.

Khi được hỏi về Hiến máu nhân đạo, anh cho biết mình đã hiến tặng 12 lần. Lần đầu tiên tham gia hiến máu là khoảng thời gian anh còn đi học. Khi đó được người bạn rủ đi hiến máu, anh chỉ nghĩ đơn giản là tham gia cho vui chứ cũng không đặt nặng việc mình làm là hoạt động có ích cho xã hội. Sau đó nhiều năm, khi vào công tác tại THACO, mỗi dịp có chương trình hiến máu do Công ty tổ chức anh lại đăng ký tham gia ngay. Với anh, tham gia hiến máu nhân đạo là việc làm có ý nghĩa góp phần cứu sống người bệnh, những giọt máu của anh cho đi có thể cứu sống một bệnh nhân trong cơn nguy hiểm vì thế nên khi được phát động là anh sẵn sàng hiến máu ngay. Anh hạnh phúc khi nhìn thấy người bệnh được cứu sống, khi thấy nghĩa cử của mình đem lại niềm

vui cho mọi người và hạnh phúc hơn khi Ban lãnh đạo THACO luôn chú trọng và khuyến khích CB.CNV tham gia hiến máu. Rất nhiều đồng nghiệp cũng luôn đồng hành với suy nghĩ, hành động của anh Tuấn khi tất cả đều nhiệt tình tham gia vào hoạt động này.

Nhiều năm liên tục tham gia phong trào hiến máu tình nguyện, anh Tuấn trở thành tấm gương điển hình cho đoàn viên, thanh niên noi theo, đúng với khẩu hiệu “Sẻ giọt máu đào, trao niềm hy vọng” để “Mỗi giọt máu cho đi một cuộc đời ở lại”.

Hiến máu nhân đạo là một hoạt động thường niên được THACO tổ chức trong nhiều năm qua kể từ năm 2007. Mỗi năm, CB.CNV THACO tham gia hiến tặng hơn 1000 đơn vị máu, tương ứng 10.000 đơn vị máu trong 10 năm qua. Ban lãnh đạo Công ty cùng toàn thể nhân viên THACO sẽ tiếp tục duy trì hoạt động ý nghĩa này, để góp phần bổ sung lượng máu dự trữ của quốc gia, mang lại niềm hy vọng sống cho những cá nhân kém may mắn. Đồng thời, tạo được sự lan tỏa trong xã hội về giá trị nhân văn của việc hiến máu.

WORKER HUYNH MINH TUAN

SHARING THE BLOOD, GIVING THE HOPE

At the ceremony of honoring the outstanding blood donors in 2017 organized by Quang Nam Red Cross on 15 June 2017, one of the three THACO representatives rewarded at the event was Mr Huynh Minh Tuan - Head of the Surface Finish, Bulk Conveyor team, Paint Workshop, THACO Bus Plant. Let's talk with Mr Tuan to better understand this good worker and enthusiastic volunteer.

Hong Hanh



Mr Huynh Minh Tuan is the son of Nui Thanh district, Quang Nam province where THACO locates its "manufacture headquarters". In 2010, he joined THACO Bus Plant - he shared this is the time that "his life changes." Unlike in his unsteady younger years, Tuan has had more mature thoughts about his life. Working at THACO, he worked at the Paint Workshop, THACO Bus Plant. Up to now, after 7 years of service, he has always been considered as a good worker. From an ordinary worker, Tuan is currently the leader of the Surface Finish, Bulk Conveyor team, Paint Workshop. He always tries to cooperate with the development team, contributing a lot to the Company.

When asked about humanitarian blood donation, he said he has

donated 12 times. The first time he participated in a blood donation was when he was in school. When his friend asked him to donate blood, his thought was simply joining the program for a try and not putting too much weight on his useful social activity. Many years later, when joining THACO, in every blood donation program organized by the company, he always applies to participate at once. For him, participating in humanitarian blood donation is a meaningful contribution to save lives; his blood can save a patient in danger. Therefore, when the program is organized, he is willing to donate his blood. He is happy to see the sick person being rescued, seeing his deeds bring joy to everyone and even more delighted when THACO always puts importance and encourages the employees

to participate in blood donation programs. Many colleagues follow the thoughts and actions of Mr Tuan when all are enthusiastic to participate in this activity.

For many years of continuous participation in the voluntary blood donation movement, Tuan has become a role model for the youth unionists and young people to follow, as per the slogan "Sharing the blood, giving the hope" to "Each blood drop given, a life saved".

Humanitarian blood donation is an annual activity organized by THACO for many years since 2007. Each year, THACO staffs donate more than 1,000 units of blood, equivalent to 10,000 units of blood in the last 10 years. The Board of Directors and all THACO staff will continue to maintain this meaningful activity, contributing to the country's reserved blood supply, providing hope for the unlucky individuals. At the same time, this activity can create social diffusion on the humanitarian values of blood donation.

THACO *GIỚI THIỆU* **Mazda3** **2017**

Ngày 16/05/2017 tại Hà Nội, Công ty CP Ô tô Trường Hải (THACO) chính thức giới thiệu Mazda3 – 2017 có diện mạo mới, hiện đại, trẻ trung cùng những sự đột phá về công nghệ đến với khách hàng. Chương trình đã thu hút sự quan tâm của đông đảo khách mời và 80 đơn vị truyền thông trong nước.

Lâm Yến

Kể từ khi ra mắt thế hệ đầu tiên vào năm 2003, Mazda3 đã đáp ứng được mong đợi của người tiêu dùng về thiết kế và động cơ, giúp nâng cao khả năng vận hành và tiết kiệm nhiên liệu. Đây là mẫu xe đạt nhiều giải thưởng uy tín trên thế giới và có sự tăng trưởng ổn định, đạt doanh số cao tại nhiều thị trường, kể cả những thị trường khó tính như Mỹ, Canada và một số nước châu Âu. Đến nay, tổng số xe Mazda3 được bán ra trên toàn cầu đạt hơn 5 triệu chiếc, tại Việt Nam, Mazda3 là mẫu xe bán chạy nhất phân khúc C với hơn 25.000 xe được bán ra.

Tiếp nối thành công đã có, Mazda tiếp tục giới thiệu ra thị trường Mazda3 - 2017 với diện mạo hiện đại và trẻ trung hơn, cùng sự đột phá về công nghệ, nâng cao sự gắn kết giữa người và xe, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao và đa dạng của khách hàng. Việt Nam là một trong những quốc gia đầu tiên tại Đông Nam Á chính thức ra mắt mẫu Mazda3 – 2017 với 3 phiên bản lựa chọn: Mazda3 1.5L Sedan, Mazda3 2.0L Sedan và Mazda3 1.5L Hatchback. Với những lợi thế công nghệ và tiện nghi, Mazda3 - 2017 chắc chắn sẽ chinh phục nhiều đối tượng khách hàng, nhất là những khách hàng năng động, trẻ trung và đam mê trải nghiệm. Sở hữu giá bán hấp dẫn, cùng với những tiện ích mà chiếc xe mang lại, Mazda3 - 2017 là sự lựa chọn tuyệt vời trong phân khúc xe hạng C thời gian tới.





KODO DESIGN

G-VECTURING CONTROL

SKYACTIV TECHNOLOGY

THACO

introduces

Mazda **3** ***2017***

On 16 May 2017, in Hanoi, Truong Hai Auto Corporation (THACO) officially introduced Mazda3 - 2017 with a new, modern, and youthful look, and technological breakthroughs to customers. The program has attracted the attention of numerous guests and 80 media units in the country.

Lam Yen





Since the launch of its first generation in 2003, the Mazda3 has met the expectations of consumers in terms of design and motors, improving performance and fuel efficiency. This is a car winning well-known awards and having a stable growth with high sales in many markets, including fastidious markets such as USA, Canada and some European countries. To date, the total number of Mazda3 vehicles sold worldwide is more than 5 million units; in Vietnam, Mazda3 is the best-selling model in

segment C with more than 25,000 vehicles sold.

Following the success of Mazda3, Mazda continues to introduce the Mazda3 - 2017 with a more modern and youthful appearance, as well as a breakthrough in technology, enhancing the connection between drivers and vehicles, meeting the increasing and diverse needs of customers. Vietnam is one of the first countries in Southeast Asia to officially launch the Mazda3 - 2017 model with three options:

Mazda3 1.5L Sedan, Mazda3 2.0L Sedan and Mazda3 1.5L Hatchback. With the technological advantages and conveniences, it is certain that the Mazda3 - 2017 will conquer many customers, especially those who are dynamic, young, and passionate to obtain new experiences. At attractive prices, along with their benefits, the Mazda3 - 2017 is a great choice in the C-Class segment in the coming time.



Với mong muốn truyền tải thông điệp về sự gắn kết giữa người lái và xe theo triết lý Jinba-Ittai – Khi người và xe là một, thông qua hệ thống hỗ trợ kiểm soát gia tốc G-Vectoring Control (GVC), ngày 30/6, Mazda tổ chức chương trình “Trải nghiệm công nghệ GVC trên bộ đôi Mazda3 & Mazda6 (2017). Chương trình nhận được sự đánh giá cao từ khách mời tham gia trải nghiệm là các nhà báo, phóng viên xe và thành viên của chi hội Mazda tại TP. Hồ Chí Minh.

Lâm Yến

Ổn định, thoải mái, an toàn là những điều mà người lái sẽ được cảm nhận khi trải nghiệm công nghệ GVC trên bộ đôi Mazda3 và Mazda6. Hai sản phẩm này được phát triển toàn diện hơn về công nghệ theo triết lý Jinba Ittai. Với triết lý này, Mazda3 & Mazda6 (2017) được tạo ra không chỉ đơn thuần là những cỗ máy, mà có thể thấu hiểu và hỗ trợ tối

đa cho người lái. Vị trí chân ga và chân thắng được bố trí hoàn toàn trùng khớp với tư thế ngồi tự nhiên. Trong khi hệ thống tay lái được kết nối hoàn hảo với động cơ thông qua công nghệ GVC, giúp vận hành một cách chính xác, mang đến sự thoải mái và dễ chịu cho người lái khi ngồi trên xe.

Công nghệ GVC dựa trên tác động của người lái vào vô lăng (góc

đánh lái, tốc độ đánh lái), hệ thống truyền thông tin trực tiếp đến động cơ, từ đó điều chỉnh mô-men xoắn đầu ra của động cơ một cách chủ động, giúp việc điều khiển xe diễn ra nhịp nhàng và chính xác hơn. Hệ thống GVC hỗ trợ kiểm soát tốc độ của xe, giúp sự thay đổi gia tốc diễn ra không quá đột ngột, nhằm nâng cao sự thẳng băng và ổn định của người ngồi, tạo cảm giác thoải mái khi xe di chuyển.



Theo các chuyên gia từ Mazda, điều làm cho công nghệ GVC trở nên đặc biệt đó là hệ thống phản ứng một cách rất nhanh và chính xác, người lái thường không cảm nhận được khi hệ thống này hoạt động nên hoàn toàn không mất đi sự tự nhiên trong quá trình cầm lái. Công nghệ GVC thậm chí hoạt động hiệu quả hơn trong điều kiện mặt đường trơn trượt, ít độ bám như lúc trời

mưa, hay bề mặt đường xấu. Lốp xe luôn bám đường trong bất kỳ tình huống nào, độ an toàn vì thế được nâng cao.

Mazda3 & Mazda6 (2017) ra đời chính là thông điệp khởi đầu của thế hệ sản phẩm mới phát triển toàn diện về công nghệ, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao và đa dạng của khách hàng. Nếu như Mazda3 phù hợp với

những khách hàng năng động, trẻ trung và đam mê trải nghiệm, thì Mazda6 là lựa chọn hấp dẫn cho những khách hàng trẻ tuổi thành đạt, thích phong cách sang trọng và thanh lịch.



GVC TECHNOLOGY EXPERIENCE ON THE MAZDA3 & MAZDA6 (2017)

With the intention of conveying the idea of closer connection between the driver and vehicle according to Jinba-Ittai philosophy - Driver and vehicle are one through G-Vectoring Control (GVC) acceleration control system, on 30 June 2017, Mazda held the program "GVC Technology Experience on the Mazda3 & Mazda6 (2017)". The program has received great appreciation from the guests being auto journalists, correspondents, and members of the Mazda Associations in Ho Chi Minh City.

Lam Yen



Stability, comfort, and safety are what the drivers can feel when trying the GVC technology on the Mazda3 and Mazda6. These two vehicles are developed with more comprehensive technology based on Jinba-Ittai philosophy. With such philosophy, the Mazda3 & Mazda6 (2017) are not merely machines, but they can understand and fully support the drivers. The positions of the throttle and brake pedals are arranged in exactly the same way as the natural sitting position of the driver. Meanwhile, the steering system is perfectly connected to the engine via GVC technology, which helps the driver to operate the car precisely, and offers comfort to occupants in the car.

GVC technology is based on the driver's impacts on the steering wheel (steering angle, steering speed), the system transmits information directly to the engine, thereby adjusting the output torque of the motor in an active way, making driving more rhythmic and accurate. GVC system actively supports the speed control of the vehicle, so that the acceleration changes are not so sudden so as to improve the balance and stability of the occupants, thus providing comfort during travelling.

What makes the GVC technology so special is that the system responds so quickly and precisely that the driver usually does not notice when the system

is operational. Besides, the driver does not lose natural poses during driving. GVC technology even works better in slippery road conditions in the rains or poor road surfaces. Tires always stick to the road under any circumstances; hence, the safety is enhanced.

The Mazda3 & Mazda6 (2017) are the beginning of a new generation of technologically advanced products that meet the ever-increasing demands of customers. While Mazda3 is suitable for dynamic, young, and experience-oriented customers, the Mazda6 is an attractive choice for young, successful, stylish, and elegant customers.



Liên hệ và tìm hiểu thông tin DỰ ÁN MỚI | Hotline: 0911 52 36 36 - 0911 52 15 15

Khu đô thị Sala là khu đô thị sinh thái cao cấp có quy mô lớn, được quy hoạch tổng thể đồng bộ, thiết kế hiện đại với các hoạt động thương mại, dịch vụ, du lịch độc đáo tại thành phố Hồ Chí Minh và cả nước.

- ☛ Vị trí đắc địa ngay tại trung tâm Đô thị mới Thủ Thiêm, Quận 2, TP.HCM. Kết nối thuận tiện với các quận trung tâm qua hầm Thủ Thiêm, cầu Thủ Thiêm 1, cầu Thủ Thiêm 2, tuyến Metro số 2 và các quận lân cận qua cầu Thủ Thiêm 3, cầu Thủ Thiêm 4.
- ☛ Môi trường trong lành với 128ha Lâm viên sinh thái tự nhiên cùng mật độ xây dựng 20%, hệ số sử dụng đất rất thấp 0,8.
- ☛ Quy mô dự án 257ha gồm khu dân cư cao cấp, khu cao ốc văn phòng - thương mại - dịch vụ với nhiều tiện ích như trường học, bệnh viện, câu lạc bộ, trung tâm thể thao, công viên, bến du thuyền và khu nghỉ dưỡng sinh thái.
- ☛ Hoàn thành xây dựng giai đoạn 1 và chào đón những cư dân đầu tiên từ tháng 5/2016.



Câu lạc bộ



Hình ảnh thực tế



Hồ bơi



Công viên Sala



Đường châu thổ trên cao

Đại Quang Minh

Tham quan dự án 8h00 - 21h00 hàng ngày
 10 Mai Chí Thọ, Đô thị mới Thủ Thiêm, Quận 2, TP. HCM
www.dqmcorp.vn | www.khudothisala.vn | www.facebook.com/salathuthiem

HOÀN THÀNH DỰ ÁN MỞ RỘNG CẢNG CHU LAI



Sau gần 1 năm thi công kể từ tháng 8/2016, đến nay, dự án mở rộng cảng Chu Lai (Khu kinh tế mở Chu Lai, Quảng Nam) do THACO đầu tư đã hoàn thành và đưa vào hoạt động, góp phần nâng cao năng lực chuỗi dịch vụ logistics và hướng đến mục tiêu chiến lược xây dựng cảng Chu Lai thành Trung tâm logistics của vùng kinh tế trọng điểm miền Trung.

Thạch Lựu

Dự án mở rộng cảng Chu Lai do Công ty TNHH MTV Cảng Chu Lai - Trường Hải đầu tư xây dựng, bao gồm các hạng mục: mở rộng cầu cảng về phía thượng lưu; mở rộng và nâng cấp hệ thống kho bãi; hoàn thiện kết cấu hạ tầng,... Dự án có tổng kinh phí 120 tỷ đồng, nâng mức đầu tư xây dựng cảng Chu Lai từ năm 2010 đến nay lên gần 800 tỷ đồng.

Được mở rộng thêm 171 m về phía thượng lưu, cầu cảng Chu Lai hiện có tổng chiều dài gần 500m, với độ sâu trước bến là -9,5m, có

khả năng tiếp nhận cùng lúc 3 tàu có tải trọng 20.000 tấn, bao gồm các loại tàu hàng tổng hợp và tàu hàng lỏng (trước đây tối đa là 2 tàu trọng tải 20.000 tấn). Cùng với đó, hệ thống kho bãi, xưởng được mở rộng từ 71.040 m² (năm 2016) lên 91.200 m², bao gồm: kho ngoại quan (57.600 m²), kho hàng (13.440 m²), xưởng tháo kiện kiểm hàng (20.160 m²), trong đó xưởng tháo kiện kiểm hàng là hạng mục hoàn toàn mới, được đưa vào khai thác từ đầu năm 2017.

Sau khi dự án đưa vào hoạt động, cảng Chu Lai được chia làm 3

phân khu chức năng riêng biệt cho các loại hàng khác nhau, bao gồm: hàng container, hàng rời tổng hợp và hàng lỏng, đáp ứng nhu cầu của các hãng tàu và các doanh nghiệp trong khu vực khi đến cảng xếp dỡ, giao nhận hàng hóa. Bên cạnh hệ thống kho bãi là khu hậu cần vững chắc cho hàng hóa qua cảng, cảng Chu Lai còn đầu tư mua sắm các trang thiết bị xếp dỡ như: cầu hàng Liebherr, cầu bánh lốp, xe nâng chụp, xe nâng Folk Lift với thiết bị bốc xếp hiện đại, đồng bộ, cùng với tàu lai dắt và trên 20 xe đầu kéo có công suất lớn,... nhằm đảm bảo tối ưu hiệu quả hoạt động của cảng.



Bên cạnh phục vụ nhu cầu vận chuyển xe thành phẩm, vật tư, linh kiện phụ tùng phục vụ sản xuất, lắp ráp ô tô và công nghiệp hỗ trợ của THACO tại Chu Lai, cảng còn cung cấp các dịch vụ đa dạng, tiện ích cho các doanh nghiệp và khách hàng bên ngoài, gồm: Dịch vụ lai dắt, cứu hộ; xếp dỡ hàng hóa, kiểm đếm, lưu kho; vận chuyển đường biển nội địa, giao nhận vận tải và đại lý tàu biển; dịch vụ cầu bến, cùng các dịch vụ tàu biển liên quan. Trong 6 tháng đầu năm 2017, cảng đã tiếp nhận 150 lượt tàu cập cảng; thực hiện gần 200 lượt dịch vụ lai dắt tàu biển; xếp dỡ 23.000 lượt TEUs container và 140.000 tấn hàng rời, tương đương 600.000 tấn hàng qua cảng. Trong đó, hàng container tăng 10% so với năm 2016.

Ông Trần Hữu Hoàng – Giám đốc THACO Logistics kiêm Giám đốc cảng Chu Lai cho biết: Trong tổng sản lượng hàng hóa qua cảng, hiện có 15% là hàng của hơn 50 doanh nghiệp bên ngoài, ngành hàng chủ yếu là lương thực, hàng nông sản, hạt nhựa, lốp xe, sơn, hóa chất, bình điện, hàng tiêu dùng, vv... Với việc mở rộng và nâng cấp kết cấu hạ tầng của cảng, đặc biệt là

với ưu điểm của dịch vụ giao nhận – vận chuyển trọn gói, đa phương thức của THACO Logistics, thời gian tới, lượng hàng hóa của các doanh nghiệp bên ngoài qua cảng sẽ tăng lên đáng kể. Bên cạnh đó, để tối ưu hóa chi phí vận chuyển cho THACO và khách hàng, năm 2017, THACO Logistics thực hiện giảm giá 10% đối với tất cả các loại dịch vụ bằng các giải pháp thay đổi, tìm phương thức liên kết với các đối tác hợp lý để giảm chi phí. Đối với vận tải biển, bên cạnh các tuyến vận tải nội địa, hiện có các tuyến vận tải 2 chiều Chu Lai – Fangcheng (Trung Quốc); Chu Lai – Incheon (Hàn Quốc). Trong thời gian tới, sẽ tiếp tục mở các tuyến hàng hải quốc tế từ các cảng Hàn Quốc, Trung Quốc, Nhật Bản về trực tiếp cảng Chu Lai, mở ra cơ hội giao thương hàng hóa từ Khu kinh tế mở Chu Lai đến các cảng biển lớn trên thế giới và giảm chi phí vận chuyển cho các nhà đầu tư trong vùng kinh tế trọng điểm miền Trung.

Cũng theo ông Hoàng, để nâng cao năng lực của cảng, thực hiện mục tiêu xây dựng cảng Chu Lai thành Trung tâm logistics của vùng kinh tế trọng điểm miền Trung,

trong giai đoạn 2018 – 2020, cảng Chu Lai đề xuất tỉnh Quảng Nam hỗ trợ nạo vét tuyến luồng đến độ sâu -10,7m để có thể tiếp nhận tàu có trọng tải 30.000 tấn vào năm 2019, và tiếp tục nạo vét đến độ sâu -12m để đón tàu có trọng tải 40.000 tấn sau năm 2020.

Cảng Chu Lai được THACO đầu tư xây dựng năm 2010 và đưa vào hoạt động từ tháng 5/2012, có ưu điểm kín gió, kết nối với Quốc lộ 1A và đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi, thuận tiện cho tàu hàng ra vào cập bến. Cảng được xây dựng theo mô hình cảng hiện đại với kết cấu bến liền bờ, bằng công nghệ cừ larsen tiên tiến rất phổ biến tại các quốc gia trên thế giới. Công suất khai thác của cảng đạt 1,5 triệu tấn hàng tổng hợp và 150.000 TEUs container mỗi năm.



COMPLETION OF CHU LAI PORT EXPANSION PROJECT



After nearly one year of construction since August 2016, up to now, the project of Chu Lai Port expansion (Chu Lai Open Economic Zone, Quang Nam Province) has been completed and put into operation by THACO, contributing its part to improve the logistics service chain and aiming towards the strategic goal of building Chu Lai Port into the logistics center of the key economic region in the central area of Vietnam.

Thach Luu

Chu Lai Port Expansion Project, which is constructed by Chu Lai - Truong Hai Port Limited Company, includes the following items: expansion of the berth upstream; Expansion and upgrading of the warehouse system; Completion of infrastructure, etc. The project has a total cost of 120 billion VND, raising the level of investment to build Chu Lai Port from 2010 to the present time to nearly 800 billion VND totally.

Extended 171 meters upstream, the Chu Lai berth has a total length of nearly 500 meters, with a depth alongside berth of -9.5m, capable of receiving three vessels of 20,000 tons at the same time, including general cargo ships

and liquid cargo ships (previously receiving at most 2 vessels of 20,000 tons). Besides, the warehouse and workshop system will be expanded from 71,040 square meters (2016) to 91,200 square meters, including bonded warehouses (57,600 square meters), warehouses (13,440 square meters), unpackaged cargo inspection workshops (20,160 square meters), among which the unpackaged cargo inspection workshop is an entirely new item that has been put into operation in early 2017.

After the project is put into operation, Chu Lai Port is divided into 3 separate functional areas for different types of cargo, including: containers, bulks, and liquid cargo

to meet the needs of ship liners and businesses in the area when arriving at the port to load, unload, and deliver freight. In addition to the warehouse system is a solid logistics area for cargo transferred through the port. Chu Lai Port also invests loading and unloading equipment such as Liebherr cranes, tire cranes, container reach stackers, Folk Lift forklifts with modern and comprehensive loading and unloading equipment, tugboats and more than 20 high-capacity tractors ... to ensure optimum port performance.

In addition to serving the needs of transportation of finished products, materials, spare parts for automotive production and assembly and supporting industries



of THACO in Chu Lai, the port also provides a variety of useful services for external businesses and customers, including: ship towing and rescue services; cargo loading, unloading, tallying, and warehousing; domestic inland shipping, freight forwarding and shipping agents; Bridge and berth services, and related shipping services. In the first 6 months of 2017, the port has received 150 ships; Implemented nearly 200 ship towing services; Handled 23,000 TEUs of containers and 140,000 tons of bulk cargo, equivalent to 600,000 tons of cargo through the port. In particular, containerized cargos are increased by 10% compared to 2016.

Mr Tran Huu Hoang, Director of THACO Logistics cum Director of Chu Lai Port, said that among the total volume of cargo through the port, 15% of the volume belong to more than 50 external enterprises, mainly foods, agricultural products, plastic beads, tires, paints, chemicals, batteries, consumer

goods, etc. With the expansion and upgrading of port infrastructure, especially with the advantages of THACO Logistics' full-package and intermodal delivery and transport, in the coming time, the goods amount of the external enterprises to the port will increase significantly. In addition, to optimize shipping costs for THACO and its customers, in 2017, THACO Logistics will offer a discount of 10% on all types of services with modified and appropriate solutions to link with partners to cut costs. Regarding sea shipping, besides domestic shipping lines, there are two-way Chu Lai - Fangcheng (China); Chu Lai - Incheon (South Korea) shipping routes. In forthcoming time, the company will continue to open international maritime routes from South Korean, Chinese, and Japanese ports directly to Chu Lai Port, opening up opportunities to trade goods from Chu Lai Open Economic Zone to sea ports in the world and reduce transportation costs for investors in the key economic region in central Vietnam.

According to Mr Hoang, in order to build Chu Lai Port into a logistics center of the central key economic region, in the 2018-2020 period, Chu Lai Port has proposed Quang Nam province support in dredging the channel to a depth of -10.7 m to accommodate 30,000-tonne vessels by 2019, and further to a depth of -12m to accommodate 40,000-tonne vessels after 2020.

Reportedly, Chu Lai Port was built in 2010 and put into operation since May 2012; it is a seaport whose access channel from buoy 0 has a length of 11 kilometers, wind-tight, connected to National Highway 1A and Da Nang - Quang Ngai Highway, convenient for cargo vessels from entering and exiting the port. The port is built based on a modern port model with a berth-to-shore structure, using advanced Larsen technology in the world. The port's capacity is 1.5 million tons of cargo and 150,000 TEUs of containers per year.

THACO LOGISTICS

TRỌN GÓI, LINH HOẠT VÀ CHI PHÍ HỢP LÝ



Để đáp ứng nhu cầu vận chuyển hàng hóa ngày càng cao cho THACO cũng như các khách hàng bên ngoài, THACO luôn chú trọng phát triển cảng Chu Lai cùng với dịch vụ vận tải biển và vận tải đường bộ trở thành Trung tâm Logistics của khu Kinh tế mở Chu Lai - Quảng Nam và miền Trung. Báo Auto THACO đã có bài phỏng vấn với ông Trần Hữu Hoàng - Giám đốc Khối giao nhận - Vận chuyển về các vấn đề liên quan.

Thực hiện: Thạch Lựu - Kiều Oanh

PV: Xin ông cho biết về vai trò của Khối Giao nhận - Vận chuyển trong sự phát triển chung của THACO?

Khối Giao nhận - Vận chuyển có vai trò rất quan trọng, là mắt xích gắn kết các hoạt động trong chuỗi giá trị của THACO, từ khâu nhập vật tư linh kiện, đến sản xuất rồi phân phối. Nếu làm tốt khâu vận chuyển thì sẽ giảm được giá thành, tăng hiệu quả cũng như chủ động trong sản xuất và bán hàng. Vì vậy, ngay từ những ngày đầu đầu tư vào Chu Lai, Chủ tịch HĐQT THACO Trần Bá Dương đã tính đến 2 bài toán cần giải quyết: một là logistics, hai là đào tạo nguồn nhân lực, và đã đầu tư đáng kể cho hoạt động Giao nhận - Vận chuyển.

PV: Ông nhận xét như thế nào về dịch vụ logistics tại khu vực miền Trung? Và trong tổng thể đó thì THACO Logistics có quy mô và quá trình phát triển như thế nào?

Khu vực miền Trung do thị trường nhỏ, sức tiêu dùng ít hơn

nhiều so với hai đầu đất nước nên dịch vụ logistics còn nhiều hạn chế. Ở Hải Phòng hay TP.HCM, sức mua hàng hóa và thị trường, lưu lượng xuất nhập khẩu lớn, hệ thống cảng biển đáp ứng cho tàu có tải trọng từ 70 - 80 ngàn tấn, có cảng như Thị Vải tàu đến 150 ngàn tấn; trong khi đó ở miền Trung, chỉ có tàu từ 40 - 50 ngàn tấn. Khoảng cách vận chuyển ở miền Trung cũng xa hơn, nên giá cước cao.

Về tổng thể, logistics miền Trung chưa phát triển, các doanh nghiệp chưa có quy mô lớn, hoạt động Giao nhận - Vận chuyển vẫn còn manh mún, thiếu tập trung.

THACO Logistics ra đời trước hết phục vụ cho nhu cầu sản xuất và phân phối của THACO; đồng thời đáp ứng nhu cầu của các doanh nghiệp ở Khu kinh tế mở Chu Lai và miền Trung. Được xây dựng và phát triển từ năm 2005 đến nay, THACO Logistics tương đối hoàn thiện và đồng bộ về cơ sở hạ tầng, phương tiện, trang thiết bị và dịch vụ. Từ năm 2005 chúng tôi đã thành lập các

công ty vận tải gồm: vận tải biển, vận tải đường bộ, sau đó xây dựng cảng Chu Lai vào năm 2010 và đưa vào hoạt động tháng 5/2012, đầu tư 2 tàu Trường Hải Star 2, Star 3 (tổng năng lực vận chuyển gần 1.000 TEUS). Bên cạnh tàu biển, chúng tôi đầu tư trên 100 xe bao gồm xe đầu kéo, sơ-mi-rơ-moóc, xe tải chuyên dụng, tạo mạng lưới liên hoàn, cung cấp chuỗi Giao nhận - Vận chuyển khép kín, trọn gói; đồng thời cung ứng các dịch vụ cảng biển và kho bãi, đáp ứng nhu cầu của các nhà đầu tư tại Chu Lai và vùng lân cận. Mục tiêu chúng tôi đặt ra là trở thành Trung tâm dịch vụ logistics của vùng kinh tế trọng điểm miền Trung, đem đến những giải pháp logistics thích hợp, tối ưu và tiết kiệm, giúp nâng cao năng lực cạnh tranh và hiệu quả sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp.

PV: Vậy những ưu điểm, thế mạnh của THACO Logistics là gì, thưa ông?

Ưu điểm của THACO Logistics là dịch vụ trọn gói, vừa có đường biển, đường bộ, vừa có kho bãi, cảng

biển; hoạt động khá nhạy bén, linh hoạt, tạo điều kiện thuận tiện cho khách hàng. Ví dụ để vận chuyển một container hàng từ TP.HCM về Đà Nẵng, nếu các đơn vị khác chỉ có dịch vụ đường biển hoặc đường bộ, thời gian vận chuyển sẽ lâu hơn; còn với dịch vụ trọn gói của THACO Logistics sẽ thuận tiện hơn đồng thời giúp tiết kiệm thời gian. Chỉ mất vài thao tác đăng ký, khách hàng sẽ được thông báo lịch vận chuyển về tận kho hàng của mình theo đúng yêu cầu. Toàn bộ hàng hóa theo đơn hàng được vận chuyển trọn gói, nhanh gọn.

Mặt khác, chi phí ở đây thường rẻ hơn các đơn vị khác trong khu vực từ 5 – 10%. Trọn gói, linh hoạt và chi phí hợp lý là những ưu điểm lớn của THACO Logistics.

Để phát triển và hoàn thiện chuỗi dịch vụ trọn gói có tính đặc thù và thế mạnh, thực hiện chiến lược tham gia vào chuỗi giá trị toàn cầu của THACO, từ tháng 10/2016, chúng tôi đã triển khai đề án “Nâng cao năng lực quản trị và hiệu quả hoạt động Giao nhận – Vận chuyển”, trên cơ sở áp dụng cuộc cách mạng công nghiệp 4.0, chuẩn hóa và kết nối mô hình logistics từ quy trình, công nghệ đến các dịch vụ, tạo thành Chuỗi logistics thông minh và đặt ra mục tiêu giảm giá logistics đến 10%. Giải pháp của chúng tôi là thay đổi, tìm kiếm phương thức liên kết với các đối tác hợp lý để giảm chi phí. Hiện tại, chúng tôi đã giảm giá các dịch vụ từ 5% đến 7% trong 6 tháng đầu năm.

PV: Xin ông chia sẻ thêm về tình hình khách hàng, ngành hàng qua cảng hiện nay? Và kế hoạch phát triển cảng trong thời gian tới?

Cảng Chu Lai hiện là cảng hàng hóa tổng hợp, chủ đạo là hàng container. Cảng có ưu điểm kín gió, kết nối với Quốc lộ 1A và đường cao tốc Đà Nẵng - Quảng Ngãi nên khá thuận tiện cho tàu

hàng ra vào cập bến. Hiện nay, trong tổng sản lượng và doanh thu hàng hóa qua cảng có khoảng 15% là hàng của hơn 50 doanh nghiệp bên ngoài. Khách hàng chủ yếu vận chuyển nông sản, lương thực từ miền Tây về Quảng Nam; hoặc đưa hạt nhựa, linh kiện từ đây xuất khẩu đi Thái Lan, Malaysia, Nhật Bản, Nga, Mỹ; hay vận chuyển các loại hàng như lốp xe, sơn, hóa chất, bình điện, hàng tiêu dùng,... từ TP.HCM về miền Trung.

Về phát triển cảng thì chúng tôi đã hoàn thành dự án mở rộng cầu cảng 171m về phía thượng lưu, nâng chiều dài cầu cảng lên đến 500m, vừa đưa vào hoạt động (tháng 6/2017); mở rộng kho bãi; đầu tư trang thiết bị. Hiện nay cảng có thể tiếp nhận 3 tàu có tải trọng 20.000 tấn cập bến cùng lúc (bao gồm tàu con't, tàu hàng rời và tàu hàng lỏng). Chúng tôi cũng đang đề nghị tỉnh Quảng Nam tiếp tục đầu tư nạo vét tuyến luồng đến độ sâu -10,7m để có thể tiếp nhận tàu có trọng tải 30.000 tấn đến 40.000 tấn vào năm 2018 - 2019. Với việc mở rộng và nâng cấp kết cấu hạ tầng của cảng, dự kiến thời gian tới, lượng hàng hóa của các doanh nghiệp bên ngoài qua cảng sẽ tăng lên đáng kể. Về trang thiết bị, năm 2017 đã đầu tư thêm khá nhiều, và tùy vào lượng hàng hóa thông qua cảng, chúng tôi sẽ đầu tư thêm trong thời gian tới.

PV: Như ông chia sẻ, theo định hướng chiến lược của THACO, sẽ phát triển cảng Chu Lai trở thành Trung tâm Logistics của Khu kinh tế mở Chu Lai – Quảng Nam và vùng kinh tế trọng điểm miền Trung. Ông có thể cho biết tiến độ thực hiện mục tiêu này như thế nào?

Hiện tại, chúng tôi đang nỗ lực chuẩn bị các điều kiện cần thiết. Cơ sở hạ tầng, phương tiện, thiết bị của cảng và các đơn vị vận tải đường bộ, đường biển cơ bản đồng bộ và tương đối hoàn thiện, chúng tôi sẽ tiếp tục đầu tư để

đảm bảo tối ưu hiệu quả hoạt động của cảng trong thời gian tới. Nhiệm vụ quan trọng trong giai đoạn hiện nay là gia tăng được lượng khách hàng và sản lượng, doanh thu hàng hóa bên ngoài THACO. Bên cạnh hàng chủ đạo của cảng là container, chúng tôi sẽ tập trung thu hút các đối tác vận chuyển hàng rời từ Quảng Ngãi, các địa phương ở Tây Nguyên và Lào, Campuchia,... Thay vì vận chuyển đến các cảng Đà Nẵng, Quy Nhơn khoảng cách xa và chi phí cao hơn, thì sẽ tập trung về cảng Chu Lai để tiết giảm thời gian, chi phí. Cùng với các giải pháp thu hút khách hàng, một trong những yêu cầu cấp thiết là xây dựng đội ngũ nhân sự năng động, có chuyên môn, kinh nghiệm, chuyên sâu về logistics và cảng biển.

Để xây dựng cảng trở thành Trung tâm Logistics của Khu kinh tế mở Chu Lai – Quảng Nam và vùng kinh tế trọng điểm miền Trung là một lộ trình tương đối dài, chúng tôi sẽ thực hiện từng bước; đồng thời rất cần sự hỗ trợ của tỉnh thông qua việc khơi thông luồng lạch, đầu tư mở rộng hạ tầng cảng biển, hạ tầng giao thông đường bộ, đảm bảo giao thông kết nối liên vùng, liên khu kinh tế, khu công nghiệp trên địa bàn và khu vực. Giao thông không chỉ mở đường phát triển địa phương mà còn tạo ra sự khác biệt cho các vùng kinh tế. Mô hình logistics như THACO không mới đối với các nước trong khu vực nhưng với Quảng Nam đó sẽ là điểm nhấn cho ngành Giao thông vận tải, là giải pháp chiến lược góp phần thúc đẩy đầu tư, vì vậy tỉnh rất ủng hộ. Nếu kế hoạch nạo vét tuyến luồng cảng Chu Lai sớm được tỉnh triển khai thì sẽ tạo điều kiện rất lớn cho sự phát triển của cảng. Chúng tôi dự kiến đến năm 2020 cảng sẽ cơ bản có hình hài của một trung tâm logistics của Khu Kinh tế mở Chu Lai và tỉnh Quảng Nam.

PV: Xin cảm ơn ông!

THACO LOGISTICS

FULL PACKAGE, FLEXIBILITY AND REASONABLE COSTS

Reported by: Thach Luu - Kieu Oanh

In order to meet increasing demands for THACO's cargo transportation as well as external customers', THACO always emphasizes the development of Chu Lai Port with sea transportation and road transportation services to become the Logistics Center of Chu Lai - Quang Nam Open Economic Zone and Central Vietnam, Auto THACO has had an interview with Mr Tran Huu Hoang - Director of Logistics - Transportation Division on related issues.

Reporter: Could you tell us about the role of the Logistics - Transportation Division in the development of THACO?

The Logistics - Transportation Division plays a very important role in linking THACO's value chain activities, from the import of materials and components to the production and distribution. If the transportation works well, it will reduce costs, increase efficiency as well as take initiative in production and sales. For such reason, right from the first days in Chu Lai, THACO Chairman Tran Ba Duong has taken into account two issues that need to be addressed: logistics and human resources training, and he has invested significantly in the operation of Logistics - Transportation.

Reporter: How do you comment on logistics services in the central region? And in that scale, how is THACO Logistics scale and development?

In the central region, because of small markets, weaker consumption than the two ends of the country,

logistics services are limited. In Hai Phong or Ho Chi Minh City, with strong purchasing power of goods and large market, along with big import and export volumes, the port system is able to receive ships of 70-80 thousand tons. Even, the port of Thi Vai houses up to 150-thousand-ton vessels. Meanwhile, in the central region, only ships of 40-50 thousand tons are received. The transport distance in the central region is also bigger, so the rates stay high.

In general, logistics in the central region has not developed much; businesses are not of large scale, the Logistics - Transportation activities are still fragmented and short of concentration.

At the first place, THACO Logistics was established to serve the production and distribution needs of THACO, at the same time meeting the needs of enterprises in Chu Lai Open Economic Zone and the central region. Built and developed since 2005, THACO Logistics is relatively complete and comprehensive in terms of infrastructure, facilities, equipment, and services. Since 2005, we have established the shipping companies specializing in sea shipping and road transport, then built Chu Lai Port in 2010 and put it into operation in May 2012, and invested Truong Hai Star 2, Star 3 vessels (their total transport capacity of nearly 1,000 TEUs). Apart from sea vessels, we have invested more than 100 vehicles including tractors, semi-trailers, special trucks, formed a continuous network, provided the enclosed and full-package Logistics - Transportation chain, and provided

seaport and warehousing services to meet the needs of investors in Chu Lai and its vicinity. Our goal is to become the Logistics Service Center of the central key economic zone which provides suitable, optimal, and economical logistics solutions to enhance businesses' competitiveness and production efficiency.

Reporter: So what are the strengths of THACO Logistics?

THACO Logistics has the advantages of having full-package services, sea and road transportation, warehouses, and seaports; the operation is quite responsive, flexible, and convenient for customers. For example, it will take longer time to transport a container from Ho Chi Minh City to Da Nang if the units only operate sea or road transport services. Also, THACO Logistics' full package services will be more convenient and time efficient. Only with a few registration steps, customers will be notified of the goods delivery schedule to their warehouse as required. All ordered goods are shipped in full-package and quickly.

On the other hand, the costs are usually 5-10% cheaper than other units in the region. Full package, flexibility and reasonable costs are the big advantages of THACO Logistics.

In order to develop and complete the unique and advantageous full-package service chain, and to implement THACO's global value chain strategy, from October 2016, we have launched the project "Improvement of management

capacity and efficiency of Logistics - Transportation" based on the application of the Industrial Revolution 4.0, standardised and connected the logistics model from processes, technology, to services, formed the Smart Logistics Chain and set the goal to lower the logistics costs by 10%. Our solution is to change and find the ways to reasonably cooperate with partners to reduce costs. Currently, we have reduced the service costs by 5% to 7% in the first 6 months.

Reporter: Could you share more information about the customers, the cargo received at the port today? And the port development plans in the coming time?

The Port of Chu Lai is a general cargo port, mainly containerized cargo. The port is wind-tight, connecting with National Highway 1A and Da Nang - Quang Ngai Highway, so it is quite convenient for ships to arrive and leave the port. Currently, the total output and turnover of goods through the port is about 15% of the goods from over 50 external enterprises. Customers mainly transport agricultural products, foods from the West to Quang Nam; or export plastic beads, components from this location to Thailand, Malaysia, Japan, Russia, USA; or transport goods such as tires, paints, chemicals, batteries, consumer goods, ... from Ho Chi Minh City to the central region.

Regarding long-term port development, we have completed a 171-meter upstream berth expansion project, increasing the berth's length up to 500m and putting it into operation (June 2017), warehouse expansions, and equipment investment. Currently, the port can accommodate 3 ships of 20,000 tons at the same time (including container vessels, bulk carriers, and liquid cargo ships). We are also proposing that Quang Nam continues to dredge the channel to



a depth of -10.7m to accommodate vessels of 30,000 to 40,000 tons by 2018 - 2019. To upgrade the port infrastructure, it is expected that in the coming time, the cargo volume from external enterprises will increase significantly. In terms of equipment, in 2017, we have invested a lot of equipment; and depending on the amount of goods through the port, we will invest more equipment in the coming time.

Reporter: As you have shared, in accordance with THACO's strategic orientation, Chu Lai Port will be developed into the Logistics Center of Chu Lai - Quang Nam Open Economic Zone and key economic region of central Vietnam. Can you tell us about the progress for this goal?

At the moment, we are working to prepare the necessary conditions. Infrastructure, facilities and equipment of the port and the road and sea transport units are basically comprehensive and complete. We will continue to make investment to ensure optimal operational efficiency of the port in the future. The important task in the current period is to increase the number of customers and goods turnover outside THACO. Besides containers being the main cargo of the port, we will focus on attracting bulk carriers from Quang Ngai, provinces in the Central Highlands and Laos, Cambodia, etc. Instead of transporting to the ports of Da Nang, Quy Nhon in longer

distances and at higher costs, the carriers will gather at Chu Lai port to save their time and costs. Along with the solutions to attract customers, one of the urgent requirements is to build a dynamic, professional, experienced, specialized in logistics and seaports team.

To build the port into the Logistics Center of Chu Lai - Quang Nam Open Economic Zone and the central key economic zone is a relatively long journey, during which we will take steps. In addition, we are in need of the province support by opening the channels, expanding seaport infrastructure and road traffic infrastructure, ensuring inter-regional, inter-economic zone and inter-industrial park connectivity in the locality and region. Traffic not only opens the way for local development but also makes a difference for economic regions. The logistics model of THACO is not new to the countries in the region; but in Quang Nam, it will be a highlight for the transport sector, a strategic solution for investment promotion, which has received great support from the province. If Chu Lai Port's channels are dredged soon by the province, it will be a great opportunity for the port to develop further. We expect that by 2020, the port will basically have the shape of a logistics center of Chu Lai Open Economic Zone and Quang Nam province.

Reporter: Thanks a lot!

THACO

ĐƯỢC KIA MOTORS VINH DANH

“NHÀ PHÂN PHỐI THƯƠNG HIỆU XE KIA XUẤT SẮC NHẤT CHÂU Á NĂM 2016”

Ngày 10/5/2017, tại Hội nghị các nhà phân phối 2016 được tổ chức tại Malaysia, THACO đã được Tập đoàn Kia Motors trao tặng giải thưởng “Nhà phân phối thương hiệu xe Kia xuất sắc nhất châu Á năm 2016”.

Thanh Trà



THACO WAS HONORED “BEST KIA BRAND DISTRIBUTOR IN ASIA IN 2016”

On 10 May 2017, at the 2016 Distributor Conference held in Malaysia, THACO was awarded the “Best KIA Brand Distributor in Asia in 2016” title by KIA Motors Group for its contributions to the development of KIA brand in Vietnam market.

Đây là sự kiện tổ chức hằng năm của Kia với sự có mặt của cấp lãnh đạo các nhà phân phối toàn châu Á cũng như sự hiện diện của các cấp lãnh đạo thuộc tập đoàn Kia Motors. Đại diện THACO tham dự sự kiện năm nay có ông Trần Bá Dương – Chủ tịch HĐQT THACO và ông Bùi Kim Kha – Phó Tổng Giám đốc THACO.

THACO được vinh danh nhờ những thành công trong kinh doanh và những nỗ lực trong việc cải thiện hình ảnh thương hiệu xe Kia tại Việt Nam thông qua các hoạt động marketing, truyền thông và nhiều chương trình chăm sóc khách hàng, dịch vụ, phụ tùng theo đúng tiêu chuẩn Kia toàn cầu. Không dừng lại ở đó, THACO còn chú trọng phát triển hệ thống phân phối với 64 điểm bán hàng trong đó có hơn 35 showroom đạt chuẩn 3S và 12 showroom đạt chuẩn Kia toàn cầu. Kết thúc năm 2016 vừa qua, Kia đã đánh dấu 10 năm hoạt động tại Việt Nam với kỷ lục doanh số gần 33.000 xe, tăng trưởng ấn tượng tới 70% so với năm 2015 và đứng thứ 2 trong nhóm các hãng xe du lịch có doanh số cao nhất trong năm 2016.



Ông Trần Bá Dương – Chủ tịch HĐQT THACO (giữa), ông Bùi Kim Kha – PTGD THACO (trái) và ông Thomas Oh – Tổng Giám đốc Tập đoàn Kia Motors trong buổi lễ.
Mr Tran Ba Duong – THACO Chairman (center), Mr Bui Kim Kha – THACO Deputy General Director (left) and Mr Thomas Oh – Chief Operating Officer, Kia Motors in the ceremony.



This is a Kia's annual event with the attendance of senior executives from all over Asia as well as the presence of the senior management from Kia Motors. THACO representatives attending this year's event were Mr Tran Ba Duong, THACO's Chairman and Mr Bui Kim Kha, THACO's Deputy General Director.

THACO is honored for its business success and its efforts to improve the KIA brand image in Vietnam through a range of programs in marketing, media and customer care, spare parts in accordance with the Kia Global standards. Moreover, THACO also focuses on developing its distribution system with 64 selling points including

more than 35 3S showrooms and 12 Kia global showrooms. By the end of 2016, Kia has marked 10 years of operation in Vietnam with a record sales of nearly 33,000 vehicles, an impressive growth of 70% compared to 2015 and second position among the best-selling passenger car brands in 2016.

THACO & PV OIL KÝ KẾT HỢP TÁC CUNG CẤP SẢN PHẨM XE CHUYÊN DỤNG



Dại diện Ban lãnh đạo THACO và PV OIL trong Lễ ký kết.

Ngày 26/4/2017, tại Khu phức hợp sản xuất và lắp ráp ô tô Chu Lai – Trường Hải, đã diễn ra Lễ ký kết hợp tác cung cấp sản phẩm xe chuyên dụng, dịch vụ vận tải và xăng dầu giữa Công ty Cổ phần Ô tô Trường Hải (THACO) và Tổng công ty Dầu Việt Nam (PV Oil). Tham dự lễ ký kết có ông Trần Bá Dương - Chủ tịch HĐQT THACO và ông Cao Hoài Dương - Tổng Giám đốc PV Oil.

Thạch Lựu

THACO và PV Oil đã ký kết biên bản ghi nhớ về hợp tác cung cấp sản phẩm. Theo đó, PV Oil chọn THACO là đối tác cung cấp sản phẩm xe chuyên dụng cùng các dịch vụ vận tải đường bộ, đường biển; đồng thời PV Oil sẽ cung cấp xăng, dầu cho hoạt động vận tải và hệ thống phân phối của THACO.

Phát biểu tại lễ ký kết, ông Trần Bá Dương - Chủ tịch HĐQT THACO cho biết: THACO đang đẩy mạnh nghiên cứu phát triển sản phẩm xe chuyên dụng, ứng dụng công nghệ phù hợp, không ngừng sáng tạo để cho ra đời những sản phẩm tối ưu, đáp ứng nhu cầu sử dụng của thị trường Việt Nam. Bên cạnh sản xuất và lắp ráp ô tô, THACO cũng tập trung phát triển hoạt động giao nhận – vận chuyển, cung cấp các dịch vụ logistics trọn gói với các

loại hình vận chuyển: đường bộ, đường biển và đa phương thức cùng các dịch vụ cảng biển và kho bãi với chất lượng cao, giá hợp lý, đáp ứng nhu cầu của các nhà đầu tư tại Khu KTM Chu Lai và vùng kinh tế trọng điểm Miền Trung, xây dựng Chu Lai thành trung tâm logistics khu vực Miền Trung.

Sau lễ ký kết, THACO đã tổ chức lễ bàn giao lô 13 xe bồn nhiên liệu chuyên dụng đầu tiên cho PV Oil. Đây là dòng sản phẩm xe cung cấp nhiên liệu lưu động mang tên Thaco Xitec 6000L, được THACO nghiên cứu và phát triển trên dây chuyền công nghệ hiện đại chuyển giao từ tập đoàn CIMC.



Representatives of THACO and PV OIL leaders in the Signing Ceremony.

THACO AND PV OIL SIGN THE MOU IN SUPPLYING SPECIAL VEHICLES

Thach Luu

THACO and PV Oil signed the MOU in product supply. Accordingly, PV Oil chooses THACO as its supplier of special vehicles and trucking and oversea transport services; meanwhile, PV Oil will supply gasoline and oil for THACO's transport and distribution system.

Speaking at the ceremony, Mr Tran Ba Duong - THACO Chairman said: THACO is speeding up the research and development of special vehicles, applying suitable technologies, and constantly creating high-level products to meet the market demands in Vietnam. Apart from auto manufacture and assembly, THACO also focuses

on developing delivery-transport activities, full-package logistics with different transportation modes: trucking, oversea, and intermodal transportation with high-quality and affordable ports and warehouses which meet the needs of investors in Chu Lai Open Economic Zone and the Central key economic region, all of which develop Chu Lai into the logistics center in the central area.

After the event, THACO has organized the handover of the first 13 fuel tank trucks for PV Oil. This is a mobile fuel supplying vehicle named THACO Xitec 6000L which has been under THACO's research and development on the modern lines transferred from CIMC.

On 26 April 2017, in Chu Lai - Truong Hai Auto Manufacture and Assembly Complex (in Chu Lai Open Economic Zone - Quang Nam Province), the signing of the cooperation in supplying special vehicles, transport services, and gasoline between Truong Hai Auto Corporation (THACO) and Petro Vietnam Oil Corporation (PV Oil) took place. Attending the event were Mr Tran Ba Duong - THACO Chairman, and Mr Cao Hoai Duong - PV Oil General Director.



THACO BÀN GIAO

XE BUS NGẮM CẢNH 2 TẦNG CHO TẬP ĐOÀN EMPIRE ĐÀ NẴNG



Dại diện Ban lãnh đạo THACO và Tập đoàn Empire trong Lễ bàn giao.
Representatives of THACO and Empire Group leaders in the Handover Ceremony.

Qua hơn một năm nghiên cứu, Trung tâm nghiên cứu và phát triển (R&D) THACO đã cho ra đời sản phẩm xe bus ngắm cảnh 2 tầng (gồm 54 chỗ ngồi – 42 ghế tầng trên và 12 ghế tầng dưới), theo tiêu chuẩn Châu Âu, áp dụng công nghệ tiên tiến nhất hiện nay, được sản xuất với linh kiện nhập khẩu trực tiếp từ Đức, Nhật Bản và Hàn Quốc, đáp ứng được yêu cầu khắt khe về chất lượng và trở thành loại phương tiện lý tưởng cho việc tham quan ngắm cảnh tại những thành phố du lịch.

Xe được thiết kế 2 tầng có mui trần, không gian và tầm nhìn thoáng, thích hợp tham quan ngắm cảnh. Trên xe có trang bị quầy bar mini, hệ thống màn hình cảm ứng hiển thị thông tin đa ngôn ngữ kết hợp hình ảnh và hệ thống định vị GPS toàn cầu, tự động giới thiệu các địa danh cho khách du lịch nước ngoài. Body và khung chassis của xe được thiết kế theo công nghệ Full monocoque, đây là công nghệ tiên tiến nhất hiện nay

trên thế giới. Động cơ Hino được nhập khẩu từ Nhật Bản. Hộp số tự động 6 cấp cùng với hệ thống cầu trước, cầu sau, cơ cấu phanh đĩa tại 4 bánh xe, hệ thống treo khí nén và hệ thống lái... tất cả được nhập khẩu từ tập đoàn ZF - Đức. Hộp số tự động tích hợp thêm hệ thống phanh thủy lực hiện đại, hệ thống treo khí nén (bầu hơi), kết hợp với hệ thống cân bằng điện tử ECAS (Đức) giúp xe hoạt động ổn định, an toàn cao trên mọi địa hình. Đây là hệ thống chuyên dụng đặc biệt áp dụng cho những dòng xe Bus theo tiêu chuẩn Châu Âu, mà các xe bus đang lưu hành tại Việt Nam chưa trang bị.

Tại sự kiện bàn giao, bà Coco Trần - Phó Tổng Giám đốc Tập đoàn Empire cho biết: "Tập đoàn Empire và THACO trở thành đối tác chiến lược vì có cùng khát khao sử dụng trí tuệ Việt để mang lại những sản phẩm dịch vụ tốt nhất cho người Việt. Trong thời gian tới đây, những chiếc xe Coco City Tour, minh chứng cho việc xe buýt hai tầng Việt hóa không thua

Ngày 11/07/2017, THACO chính thức bàn giao 12 xe bus 2 tầng mui trần cho Tập đoàn Empire. Đây là loại xe bus chuyên dụng phục vụ cho du lịch, phương tiện này khá phổ biến và quen thuộc với du khách khi đến London, Berlin, Barcelona hay Hồng Kông, Singapore...

Lý Quốc Việt

kém gì những chiếc xe ngoại nhập, sẽ lẫn lộn trên khắp các cung đường đẹp nhất Việt Nam..."

Phát biểu tại Lễ bàn giao, ông Mai Phước Nghê - Phó Tổng giám đốc THACO chia sẻ: "Đà Nẵng là địa điểm du lịch, với cơ sở hạ tầng được đầu tư khang trang, là nơi nghỉ dưỡng nổi tiếng của Việt Nam, tôi cho rằng việc đầu tư phát triển du lịch tại Đà Nẵng, đặc biệt là loại hình ngắm cảnh thành phố bằng xe bus 2 tầng của Tập đoàn Empire là một bước đột phá, góp phần phát triển bộ mặt của thành phố và nâng cao sự chuyên nghiệp trong phục vụ du khách, làm tăng sự yêu mến của du khách đối với Du lịch Đà Nẵng nói riêng và Việt Nam nói chung. Việc bàn giao lô xe lần này một lần nữa khẳng định, chiến lược của THACO luôn tiên phong phát triển sản phẩm mới phù hợp với xu thế hiện đại. Sản phẩm là một bước đột phá về công nghệ, góp phần vào sự phát triển ngành Công nghiệp du lịch Việt Nam và THACO chúng tôi rất hân hạnh đồng hành".



THACO HANDS OVER DOUBLE-DECKER TOUR BUSES FOR EMPIRE GROUP DA NANG

On 11 July 2017, THACO officially handed over 12 double-decker tour buses for Empire Group. This is a bus dedicated for travel which is quite popular and familiar to visitors in London, Berlin, Barcelona, or Hong Kong, Singapore, etc.

Ly Quoc Viet

After over a year of research, THACO Research and Development Center (R & D) has launched the double-decker tour bus (54 seats - 42 seats on the upper deck and 12 on the lower deck) in Europe standards which applies the most advanced technology, manufactured with components imported directly from Germany, Japan and South Korea, meeting strict quality requirements, and making the ideal vehicle for sightseeing activities in tourism cities.

The bus consists of 2 decks with a roof top, clear space and visibility, a suitable choice for sightseeing. The bus is equipped with a mini bar, a multi-language touch screen system incorporating global GPS navigation which automatically provides destinations for foreign tourists. The body structure and chassis of the bus are designed according to Full Monocoque technology, the most advanced technology in the world today. Hino engines are imported from Japan. 6-speed automatic

transmission, front and rear axles, disc brakes, pneumatic suspension and steering systems, etc. are imported from ZF Group - Germany. The automatic transmission incorporates a modern hydraulic braking system, a pneumatic suspension system, combined with the Electronically Controlled Air Suspension ECAS (Germany) to keep the bus stable and safe on every road condition. This is a special dedicated system applicable to European-standard bus models, with which buses in Vietnam currently have not been equipped.

At the event, Ms Coco Tran, Deputy CEO of Empire Group, stated: "Empire Group and THACO have become strategic partners for having the same desire to use Vietnamese wisdom to provide the best products and services for the Vietnamese. In the coming time, proving that the Vietnam's double-decker buses are not inferior to imported ones, the Coco City Tour buses will roll their wheels on the most beautiful roads in Vietnam..."

Speaking at the Handover Ceremony, Mr Mai Phuoc Nghe, THACO Deputy General Director, said: "Da Nang, a tourist destination with its well-invested infrastructure is a well-known retreat of Vietnam. It is perceived that the investment in tourism development in Da Nang, especially the city sightseeing activity by double-decker buses of the Empire Group is a breakthrough, contributing to the development of the city and improving the city's professionalism in serving travelers, increasing the popularity among visitors of Da Nang tourism particularly and Vietnam's generally. This bus handover once again confirms the strategy that THACO always pioneers in the new product development in accordance with modern trends. This product is a breakthrough in technology, contributing to the development of Vietnam's tourism industry and our THACO is honored to accompany the program."

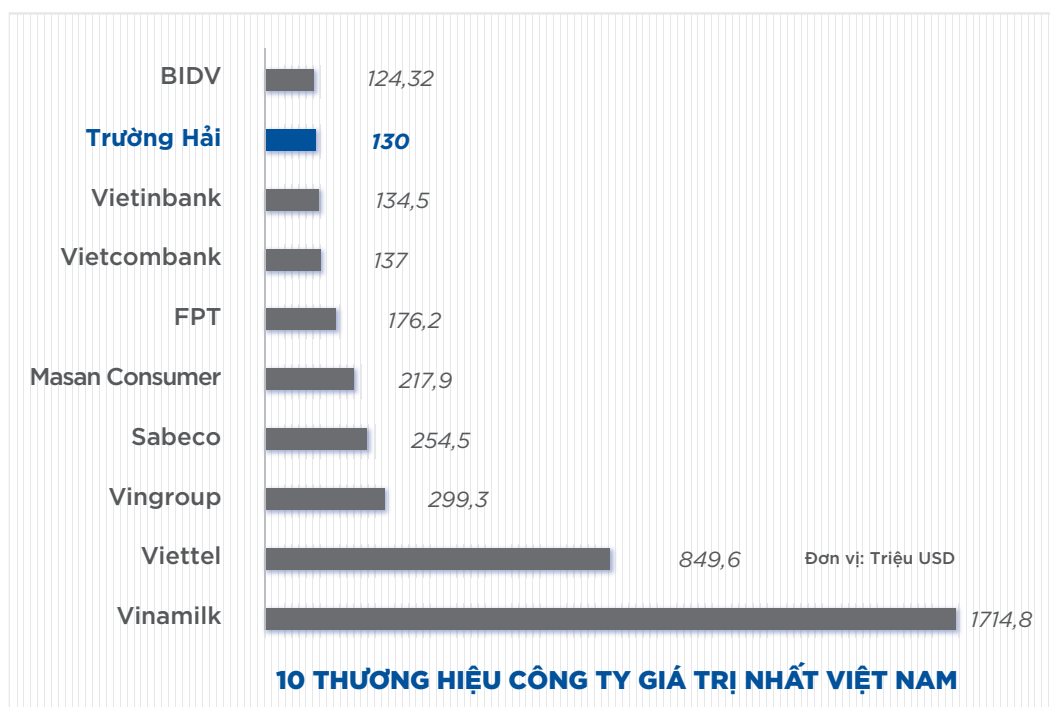




40 THƯƠNG HIỆU CÔNG TY GIÁ TRỊ NHẤT VIỆT NAM DO FORBES BÌNH CHỌN THACO ĐỨNG VỊ TRÍ SỐ 9

AMONG THE TOP 40 MOST VALUABLE BRAND NAMES VOTED BY FORBES - THACO TAKES THE 9TH POSITION

Thứ Nguyễn



Ngày 03/7/2017, Forbes Việt Nam công bố danh sách 40 thương hiệu công ty có giá trị nhất, với tổng giá trị của 40 thương hiệu hơn 5,4 tỉ đô la Mỹ. THACO đứng vị trí số 9 trong danh sách, tăng 5 hạng so với năm 2016.

Forbes Việt Nam đã thực hiện danh sách này theo phương pháp đánh giá, tính toán vai trò đóng góp của thương hiệu vào hiệu quả kinh doanh của doanh nghiệp. Những thương hiệu giá trị nhất là thương hiệu đạt mức doanh thu lớn trong các ngành mà thương hiệu đóng vai trò chủ đạo.

Từ vị trí thứ 14 vào năm 2016, THACO đã vươn lên vị trí thứ 9 với giá trị thương hiệu là 130 triệu USD. Việc tăng hạng nhanh chóng chỉ sau 1 năm cho thấy sự phát triển không ngừng của THACO trong những năm qua.

July 2017, Forbes Vietnam announced its ranking of 40 most valuable brand names whose total value mounts to over 5.4 billion USD. THACO takes the 9th position, 5 ranks higher than 2016.

Forbes Vietnam has implemented this list based on the evaluation and estimation of the brand name's contribution to the business' sales performance. The most valuable brand names are the ones achieving substantial revenue in the industries in which such brand names play the main role.

From the 14th spot in 2016, THACO has raised to number 9 with the brand name value of 130 million USD. With such rapid ladder climbing-up in only 1 year, THACO has proved its continuous development.



BỘ 3 KIA SEDAN Tự tin tạo dấu ấn riêng

Kia Cerato, Optima và Quoris đang là những mẫu xe Sedan được yêu thích hàng đầu tại Việt Nam. Thiết kế cá tính, tiện nghi hiện đại, vận hành an toàn và đầy cảm xúc giúp chủ nhân của “Bộ ba Sedan” thương hiệu Kia tự tin tạo dấu ấn riêng.



CALL CENTER
1900 545 591

Follow us
<http://www.youtube.com/thacokia>

Become a fan of Thaco Kia
<http://www.facebook.com/Kiamotorsvietnam>

CÁCH MẠNG CÔNG NGHIỆP 4.0

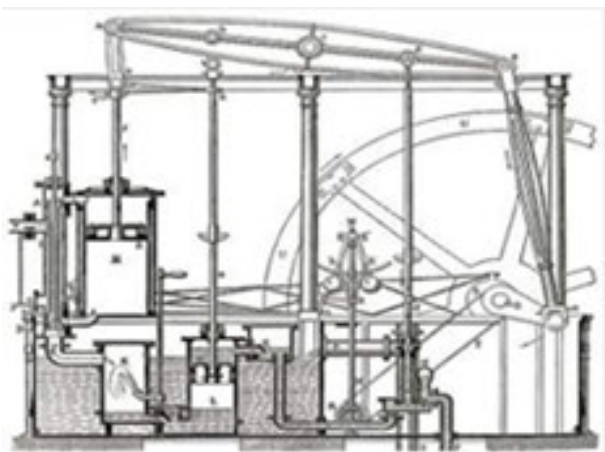
NHỮNG THÁCH THỨC VÀ CƠ HỘI CHO DOANH NGHIỆP VIỆT

PGS.TS Phạm Xuân Mai

1. QUÁ TRÌNH HÌNH THÀNH CÁCH MẠNG CÔNG NGHIỆP 4.0

Cách mạng công nghiệp của thế giới bắt đầu ở nước Anh từ nửa cuối của thế kỷ 18. Đến nay đã có bốn cuộc cách mạng công nghiệp xảy ra, đặc trưng chung là sự thay đổi về bản chất của sản xuất được tạo ra bởi các đột phá của khoa học và công nghệ:

- **Cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ nhất** diễn ra vào nửa cuối thế kỷ 18 đến gần nửa đầu thế kỷ 19, với thay đổi từ sản xuất chân tay, sức kéo súc vật đến sản xuất cơ khí. Năm 1782, kỹ sư James Watt người Scotland đã phát minh ra máy hơi nước (hình 1), làm nguồn động lực cho các máy móc cơ khí, phương tiện vận tải... mở ra một kỷ nguyên mới trong lịch sử nhân loại.



Hình 1: Máy hơi nước của James Watt

- **Cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ hai** diễn ra vào nửa cuối thế kỷ 19 cho đến đại chiến thế giới lần thứ nhất (1914), thay đổi từ sản xuất đơn lẻ sang sản xuất hàng loạt bằng các loại máy điện. Điển hình là dây chuyền sản xuất ô tô hàng loạt của Henry Ford có công suất 800.000 xe/năm, là một nhân tố quan trọng thúc đẩy nước Mỹ vươn lên đứng đầu thế giới trong ngành công nghiệp ô tô thế giới với thị phần 80%.



Hình 2: Henry Ford và dây chuyền sản xuất ô tô (1912)

- **Cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ ba** diễn ra từ những năm 1970, khi con người phát minh ra bóng bán dẫn, điện tử, kết nối thế giới liên lạc được với nhau, với sự ra đời của sản xuất tự động dựa vào máy tính, thiết bị điện tử, robot và internet.

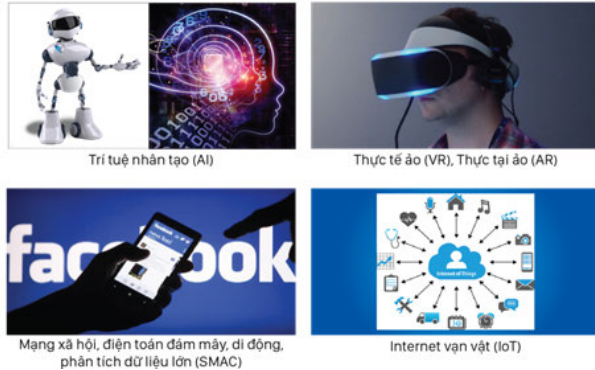


Hình 3: Dây chuyền hàn ô tô tự động bằng robot

- **Cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ tư** bắt đầu từ những năm 2000, còn gọi là cuộc cách mạng số, thông qua các công nghệ như mạng lưới vạn vật Internet (IoT), trí tuệ nhân tạo (AI), thực tế ảo (VR), mạng xã hội, điện toán đám mây, di động, phân tích dữ liệu lớn SMAC... để chuyển hóa toàn bộ thế giới thực thành thế giới số. Đây là công nghiệp số hóa bao gồm công nghiệp vật lý, công nghệ số, công nghệ sinh học ứng dụng vào tự động hóa, công nghệ in 3D, người máy tân tiến, xe tự lái, vật liệu mới, trí tuệ nhân tạo, dữ liệu lớn, công nghệ gen, in sinh học, y học chính xác/theo gen...

Tuy nhiên, phải đến năm 2013, từ khóa "Công nghiệp 4.0" (Industrie 4.0) mới xuất hiện trong một báo cáo của chính phủ Đức nhằm nói tới chiến lược

công nghệ cao, điện toán hóa sản xuất tự động hoàn toàn. Hiện nay, Công nghiệp 4.0 đã vượt ra khỏi nước Đức với sự tham gia của nhiều nước và trở thành một phần quan trọng của sự phát triển kinh tế xã hội và tương lai của thế giới.



Hình 4: Những nhân tố cơ bản của cách mạng công nghiệp 4.0

Klaus Schwab, chủ tịch điều hành Diễn đàn Kinh tế thế giới định nghĩa về Cách mạng Công nghiệp 4.0: “Cuộc Cách mạng Công nghiệp thứ tư đang nảy nở từ cuộc cách mạng lần ba, nó kết hợp các công nghệ lại với nhau, làm mờ ranh giới giữa vật lý, kỹ thuật số và sinh học, làm thay đổi cơ bản lối sống, phong cách làm việc và cách thức giao tiếp. Xét về phạm vi, mức độ và tính phức tạp, sự dịch chuyển này không giống với bất kỳ điều gì mà con người từng trải qua”.

2. SỰ ĐỘT PHÁ CỦA CÔNG NGHỆ SỐ

Có thể nói rằng Cách mạng Công nghiệp 4.0 chính là đột phá của công nghệ số từ sự ra đời của máy tính đã dẫn đến cuộc cách mạng số hoá, nhất là khi máy tính cá nhân và internet xuất hiện. Để tính toán trên máy tính ta cần biểu diễn được các thực thể bằng những con số “0” và “1”, và đây chính là “phiên bản số” của các thực thể. Có thể hình dung đơn giản “phiên bản số” của một chiếc ô tô là số liệu kỹ thuật của các linh kiện xe, hoặc có thể là số liệu về hoạt động của xe và các ảnh số thu được từ camera của xe khi xe chạy trên đường. Gần đây, với tiến bộ và sử dụng các cảm biến (sensor) việc số hoá đã có những bước tiến lớn, góp phần thúc đẩy công nghệ số tiến bộ.

Sự đột phá của công nghệ số phản ánh mối liên hệ của sản xuất trong thế giới các thực thể nhưng quá trình tính toán được làm trên không gian số và kết quả tính toán này được trả lại dùng cho sản xuất. Những thay đổi cơ bản về phương thức sản xuất của con người, sản xuất được điều khiển và hỗ trợ quyết định từ không gian số.

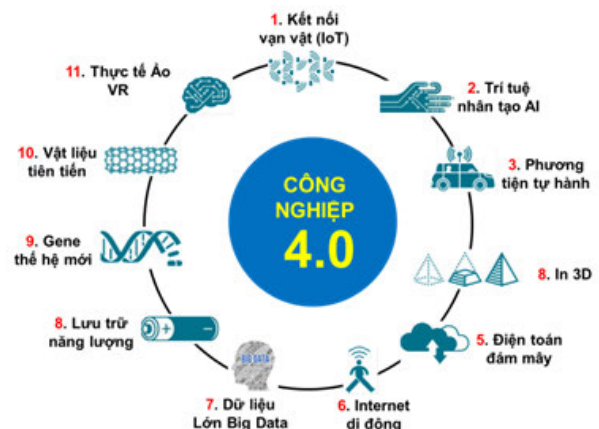


Hình 5: Mô phỏng hệ kết nối không gian số-thực thể

Công nghệ số có phần chung rất lớn với công nghệ thông tin, đó là phần quản trị và xử lý dữ liệu được số hoá. Trải qua các làn sóng của công nghệ số, những đột phá trong thời gian gần đây như điện toán đám mây, thiết bị di động thông minh, trí tuệ nhân tạo, dữ liệu lớn, IoT... đang tạo điều kiện cho sản xuất thông minh được thực hiện rộng rãi, mở đầu cho cuộc Cách mạng Công nghiệp 4.0.

3. NHỮNG NHÂN TỐ CƠ BẢN CỦA CÁCH MẠNG CÔNG NGHIỆP 4.0

Những nhân tố cơ bản của công nghệ số trong Cách mạng Công nghiệp 4.0 là: Trí tuệ nhân tạo (Artificial Intelligence, AI), Mạng lưới vạn vật kết nối (Internet of Things, IoT) và dữ liệu lớn (Big Data). Ngoài ra còn có thực tế ảo (Virtual Reality, VR), mạng xã hội, điện toán đám mây, di động, phân tích dữ liệu SMAC. Dưới đây, chúng ta sẽ điểm qua một số nhân tố công nghệ cơ bản này.



Hình 6: Công nghiệp 4.0 và các công nghệ mới

a. Trí tuệ nhân tạo (Artificial Intelligence - AI)

Trí tuệ nhân tạo (hay trí thông minh nhân tạo) có thể được định nghĩa như một ngành của khoa học máy tính, liên quan đến việc tự động hóa các hành vi thông minh và do đó nó phải được đặt trên những nguyên lý lý thuyết vững chắc, có khả năng ứng dụng được của lĩnh vực này.

Trong thực tế, đó là trí tuệ của máy móc được tạo ra bởi con người. Trí tuệ này có thể tư duy, suy nghĩ, học hỏi,... như trí tuệ con người, giúp xử lý dữ liệu ở mức rộng lớn hơn, quy mô hơn, hệ thống, khoa học và nhanh hơn so với con người.

Rất nhiều hãng công nghệ nổi tiếng có tham vọng tạo ra được những AI vì giá trị của chúng là vô cùng lớn, giải quyết được rất nhiều vấn đề mà loài người chưa giải quyết được. Các dự báo cho rằng từ 5 đến 10 năm nữa, ngành khoa học này sẽ phát triển lên tới đỉnh cao.



Hình 7: AI là một bộ phận của khoa học máy tính có cơ sở lý thuyết vững chắc.

b. Mạng lưới vạn vật kết nối - Internet of Things (IoT):

Internet of Things (IoT) là một hệ thống các thiết bị máy tính, máy móc, vật thể, động vật hoặc người có liên quan đến nhau, được cung cấp định danh duy nhất và có khả năng để truyền dữ liệu qua mạng mà không cần sự tương tác giữa con người với con người hay giữa con người với máy tính. IoT đã phát triển từ sự hội tụ của công nghệ không dây, công nghệ vi cơ điện tử và internet. IoT là một tập hợp các thiết bị có khả năng kết nối với nhau, với internet và với thế giới bên ngoài để thực hiện một công việc nào đó, việc kết nối có thể thực hiện qua Wi-Fi, mạng viễn thông băng rộng (3G, 4G), Bluetooth, ZigBee, hồng ngoại...



Hình 8: Những ứng dụng của IoT

Những đặc tính cơ bản của IoT:

- **Tính kết nối liên thông:** Với IoT, bất cứ điều gì cũng có thể kết nối với nhau thông qua mạng lưới thông tin và cơ sở hạ tầng liên lạc tổng thể.
- **Những dịch vụ liên quan đến “Things”:** Hệ thống IoT có khả năng cung cấp các dịch vụ liên quan đến “Things”, chẳng hạn như bảo vệ sự riêng tư và nhất quán giữa Physical Thing và Virtual Thing. Để cung cấp được dịch vụ này, cả công nghệ phần cứng và công nghệ thông tin (phần mềm) sẽ phải thay đổi.
- **Tính không đồng nhất:** Các thiết bị trong IoT là không đồng nhất vì nó có phần cứng khác nhau, và network khác nhau. Các thiết bị giữa các network có thể tương tác với nhau nhờ vào sự liên kết của các network.
- **Thay đổi linh hoạt:** Status của các thiết bị tự động thay đổi, ví dụ, ngủ và thức dậy, kết nối hoặc bị ngắt, vị trí thiết bị đã thay đổi và tốc độ đã thay đổi... Hơn nữa, số lượng thiết bị có thể tự động thay đổi.
- **Quy mô lớn:** Sẽ có một số lượng rất lớn các thiết bị được quản lý và giao tiếp với nhau. Số lượng này lớn hơn nhiều so với số lượng máy tính kết nối Internet hiện nay. Số lượng các thông tin được truyền bởi thiết bị sẽ lớn hơn nhiều so với được truyền bởi con người.

Trên thực tế, các ứng dụng của công nghệ IoT có thể được tìm thấy ở nhiều ngành công nghiệp, nông nghiệp công nghệ cao, quản lý xây dựng, chăm sóc sức khỏe, năng lượng và vận tải...

c. Dữ liệu lớn (Big Data):

Big Data (dữ liệu lớn) là thuật ngữ dùng để chỉ một tập hợp dữ liệu rất lớn và phức tạp đến nỗi những công cụ, ứng dụng xử lý dữ liệu truyền thống không thể đảm đương được. Thống kê cho thấy, trong những năm gần đây, khối lượng dữ liệu trên toàn cầu đã chiếm đến 90% lượng dữ liệu số được tạo ra kể từ khi công nghệ số hóa ra đời. Kích cỡ của Big Data tăng lên từng ngày, tính đến năm 2012 đã lên hàng exabyte (1 exabyte bằng 1 tỷ gigabyte).

Có 4 đặc điểm chính được sử dụng để mô tả Big Data bao gồm Dung lượng (volume), Tốc độ (velocity), Tính đa dạng (variety), và Giá trị (value).

- **Dung lượng (volume):** Dung lượng của Big Data đang tăng lên mạnh mẽ từng ngày. Theo tài liệu của Intel vào tháng 9/2013, cứ mỗi 11 giây, 1 petabyte (1000GB) dữ liệu được tạo ra trên toàn thế giới, tương đương với một đoạn video HD dài 13 năm.

- **Tốc độ (velocity):** Là tốc độ mà tại đó dữ liệu được phân tích bởi các công ty để cung cấp một trải nghiệm người dùng tốt hơn. Với sự ra đời của các kỹ thuật, công cụ, ứng dụng lưu trữ, nguồn dữ liệu liên tục được bổ sung với tốc độ nhanh chóng. Tổ chức McKinsey Global ước tính lượng dữ liệu đang tăng trưởng với tốc độ 40%/năm, và sẽ tăng 44 lần từ năm 2009 đến 2020.
- **Tính đa dạng (variety):** Dữ liệu được thu thập từ nhiều nguồn khác nhau, từ các thiết bị cảm biến, thiết bị di động, qua mạng xã hội...
- **Giá trị (value):** Là quá trình trích xuất các giá trị to lớn đang tiềm ẩn trong các bộ dữ liệu khổng lồ. Đây là đặc trưng quan trọng nhất bởi các thông tin trích xuất được từ việc phân tích dữ liệu lớn có thể được sử dụng trong rất nhiều lĩnh vực như kinh doanh, nghiên cứu khoa học, y học, vật lý...

Ngày nay, dữ liệu chính là tiền bạc của doanh nghiệp, những thông tin về thói quen, sở thích của khách hàng có được từ lượng dữ liệu khổng lồ các doanh nghiệp thu thập trong lúc khách hàng ghé thăm và tương tác với trang web của mình. Chỉ cần doanh nghiệp biết khai thác hiệu quả, Big Data là công cụ không chỉ giúp tăng lợi nhuận cho chính họ mà còn giúp tiết kiệm thời gian cho khách hàng.

Với tiềm năng ưu việt, Big Data không chỉ ứng dụng trong kinh doanh mà còn có khả năng tác động đến hầu hết ngành nghề khác. Chính phủ các nước có thể ứng dụng Big Data để dự đoán tỷ lệ thất nghiệp, xu hướng nghề nghiệp của tương lai để đầu tư cho những hạng mục phù hợp hoặc cắt giảm chi tiêu, kích thích tăng trưởng kinh tế, thậm chí dự đoán sự phát triển của mầm bệnh và khoanh vùng sự lây lan của bệnh dịch. Nói cách khác, Big Data sẽ là công cụ thúc đẩy sự phát triển kinh tế - xã hội trong tương lai. Theo tính toán của Gartner, (công ty nghiên cứu và tư vấn về công nghệ hàng đầu của Mỹ), năm 2015 Big Data tạo ra thêm 4,4 triệu việc làm trong ngành IT toàn cầu và trong 5 năm (2012-2017), thế giới sẽ đầu tư 232 tỷ USD cho Big Data.

Big Data và các công nghệ phân tích có khả năng làm thay đổi hoàn toàn bộ mặt của các ngành kinh tế và nghề nghiệp. Vì vậy, những mô hình kinh doanh mới dựa trên Big Data đang được hình thành để giúp các tổ chức, doanh nghiệp tận dụng dữ liệu và ứng dụng nó trong sản xuất kinh doanh.

4. CÁCH MẠNG CÔNG NGHIỆP 4.0 - NHỮNG THÁCH THỨC VÀ CƠ HỘI CHO DOANH NGHIỆP VIỆT

Cách mạng Công nghiệp 4.0 đang và sẽ diễn ra và đưa đến những cơ hội mới trên 3 lĩnh vực chính gồm Công nghệ sinh học, Kỹ thuật số và Vật lý.

Những yếu tố cốt lõi của Kỹ thuật số trong Cách mạng Công nghiệp 4.0 như đã nói ở trên sẽ là: Trí tuệ nhân tạo (AI), Vạn vật kết nối - Internet of Things (IoT) và dữ liệu lớn (Big Data).

Trên lĩnh vực Công nghệ sinh học, Cách mạng Công nghiệp 4.0 tập trung vào nghiên cứu để tạo ra những bước nhảy vọt trong Nông nghiệp, Thủy sản, Y dược, chế biến thực phẩm, bảo vệ môi trường, năng lượng tái tạo, hóa học và vật liệu.

Cuối cùng là lĩnh vực Vật lý với robot thế hệ mới, máy in 3D, xe tự lái, các vật liệu mới (graphene, skyrmions...) và công nghệ nano.

Bên cạnh những cơ hội mới, Cách mạng Công nghiệp 4.0 cũng đặt ra cho nhân loại nhiều thách thức phải đối mặt.

Đầu tiên sẽ là thách thức với những lao động văn phòng, trí thức, lao động kỹ thuật. Giai đoạn tiếp theo sẽ là lao động giá rẻ, có thể sẽ chậm hơn. Với sự chuyển động của cuộc cách mạng này, trong khoảng 15 năm tới thế giới sẽ có diện mạo mới, đòi hỏi các doanh nghiệp thay đổi.

Trong cuộc Cách mạng Công nghiệp 4.0, những yếu tố mà các nước như Việt Nam có ưu thế là lực lượng lao động thủ công trẻ, dồi dào sẽ không còn là thế mạnh nữa bởi những lĩnh vực mà công nghệ robot có thể tác động tới trải dài từ dệt may, dịch vụ, giải trí cho đến y tế, giao thông, giáo dục... Tuy nhiên, nó cũng tạo ra nhiều hướng phát triển đối với doanh nghiệp như thay đổi mô hình sản xuất - kinh doanh, đổi mới công nghệ, đổi mới mô hình tổ chức, mô thức quản trị, văn hóa kinh doanh, loại hình doanh nghiệp, yêu cầu các doanh nghiệp phải có chiến lược quản lý sự thay đổi và đầu tư lớn cho hệ thống công nghệ thông tin, yêu cầu nguồn vốn đầu tư và giải pháp đầu tư tối ưu.

Lợi thế nhất cho doanh nghiệp Việt Nam là cả thế giới đều bước vào cuộc Cách mạng 4.0 ở cùng một vạch xuất phát. Nếu các doanh nghiệp Việt Nam nhanh chân, đầu tư cho việc nghiên cứu, phát triển sản phẩm theo hướng 4.0 và có chiến lược đúng đắn thì rất có thể, sau cuộc cách mạng, vị thế của nước Việt Nam, của doanh nghiệp Việt trên thị trường quốc tế sẽ khác hẳn. Cách mạng Công nghiệp lần 4 của thế giới thật sự mang đến cơ hội, và cũng đầy thách thức với nhân loại trong đó có Việt Nam hiện nay và trong tương lai.

INDUSTRIAL REVOLUTION 4.0

CHALLENGES AND OPPORTUNITIES FOR VIETNAMESE BUSINESSES

Associate Professor Doctor Pham Xuan Mai

1. HISTORY OF THE INDUSTRIAL REVOLUTION 4.0

The industrial revolution of the world began in the United Kingdom from the second half of the 18th century. To date, four industrial revolutions have taken place, characterized by a general change in the nature of the production created by the breakthroughs in science and technology:

- **The First Industrial Revolution** took place in the second half of the 18th century and into the first half of the nineteenth century, with the change from manual production, animal traction to mechanical production. In 1782, Scottish engineer James Watt invented the steam engine (Figure 1), a source of motivation for mechanical machinery and transport vehicles, which has opened a new era in human history.

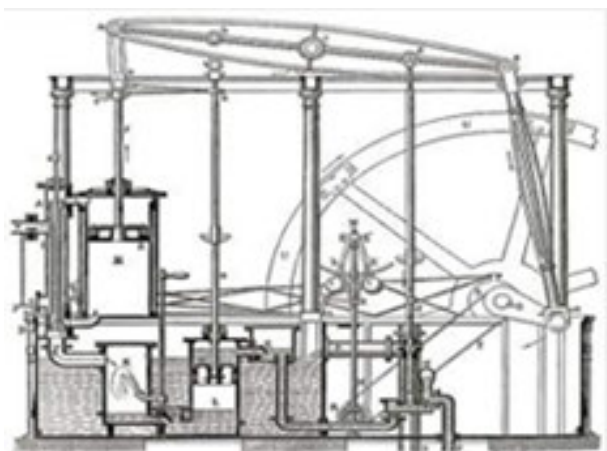


Figure 1: James Watt's Steam Machine

- **The Second Industrial Revolution** occurred in the second half of the nineteenth century to the First World War (1914), which changed from job production to mass production by electric machines. The typical example was Henry Ford's mass-production line with a capacity of 800,000 units a year, an important factor in boosting America to the leading position of the global automobile industry with a market share of 80%.



Figure 2: Henry Ford and his automobile production line (1912)

- **The Third Industrial Revolution** took place in the 1970s, when people invented transistors, electronics, connected the world by intercommunication with the advent of automated production based on computers, electronic equipment, robots, and the internet.



Figure3: Automated robot welding line

- **The Fourth Industrial Revolution** began in the 2000s, also known as the digital revolution, through technologies such as the Internet of Things (IoT), Artificial Intelligence (AI), Virtual Reality (VR), social networks, cloud computing, mobiles, and SMAC analytics, etc. to transform the entire real world into a digital world. This is a digitization industry that includes physics, digital technology, applied biotechnology in automation, 3D printing, advanced robotics, self-driving autos, new materials, artificial intelligence, big data, gene technology, bio-printing, precision/gene-based medicine, etc.

However, it is not until 2013 that the word “Industrie 4.0” appears in a German government’s report that deals with high-tech strategies, fully automatic computerized production. Currently, Industry 4.0 has now spread beyond Germany with the participation of many countries and has become an important part of the world’s economic and social development and future.



Figure 4: Basic elements of Industrial Revolution 4.0

Klaus Schwab, Executive Chairman of the World Economic Forum, defines Industrial Revolution 4.0: “The Fourth Industrial Revolution is flourishing from the third revolution that combines technologies, blurring the boundaries between physics, digital technology, and biology, fundamentally changing the way you live, the way you work, and how you communicate. In terms of scope, level and complexity, this shift is not the same as anything humanity has experienced.”

2. BREAKTHROUGHS OF DIGITAL TECHNOLOGY

It can be said that the Industrial Revolution 4.0 is a breakthrough of digital technology from the advent of computers that has led to the digital revolution, especially since personal computers and the internet appeared. To perform calculations on computers, we need to display objects with numbers “0” and “1”, and this is the “digital version” of the objects. It is possible to imagine simply the “digital version” of a car is the technical data of the vehicle components, or it could be the data on the car’s performance and the images obtained from the car’s camera when the car is on the road. Recently, with the advancement and use of sensors, digitization has made great strides, contributing to the advancement of digital technology.

The breakthrough of digital technology reflects the connection of production in the world of objects with the computation performed on a digital scale and the computing results are applied back to production. The fundamental changes in human’s mode of production, production is driven and supported mainly from the cyber space.



Figure 5: Simulation of the cyber-physical system

Digital technology has great common grounds with information technology, which are the management and processing of digitized data. Through the waves of digital technology, recent breakthroughs such as cloud computing, smart mobile devices, artificial intelligence, big data, IoT... are facilitating the widespread of smart production, opening the Industrial Revolution 4.0.

3. THE FUNDAMENTALS OF INDUSTRIAL REVOLUTION 4.0

The basic elements of digital technology in the Industrial Revolution 4.0 are: Artificial Intelligence (AI), Internet of Things (IoT) and Big Data. There are also Virtual Reality (VR), social networks, cloud computing, mobiles, SMAC data analytics. Below, we will look at some of these fundamental technological factors.

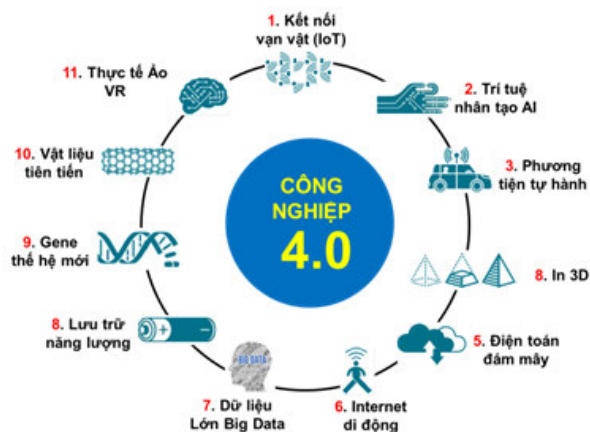


Figure 6: Industrial Revolution 4.0 and new technologies

a. Artificial Intelligence (AI)

Artificial Intelligence (AI) can be defined as a discipline of computer science, involving the automation of intelligent behaviors, therefore must be based on solid theoretical principles which are applicable to the field.

In fact, it is the machine intelligence created by humans. This kind of intelligence can think, learn, ... as human intelligence, helping to process data at a bigger, more systematic, more scientific, and faster scale than humans.

Many well-known technology firms have ambitions to create AIs as their values are immense, addressing many of the problems which humans have not solved. It is predicted that 5 to 10 years from now, this science will grow to a high level.



Figure 7: AI is a part of computer science with solid theoretical basis.

b. Internet of Things (IoT):

Internet of Things (IoT) is a system of related computer devices, machines, objects, animals or people that are provided with a unique identifier and the ability to transmit data over the network without the need for interactions between humans or between humans and computers. IoT has evolved from the convergence of wireless technology, microelectronics, and the internet. IoT is a set of interconnected devices with the connection to the internet and the outside world to perform a particular task of which connection can be performed over Wi-Fi, broadband connection (3G, 4G), Bluetooth, ZigBee, infrared, etc.

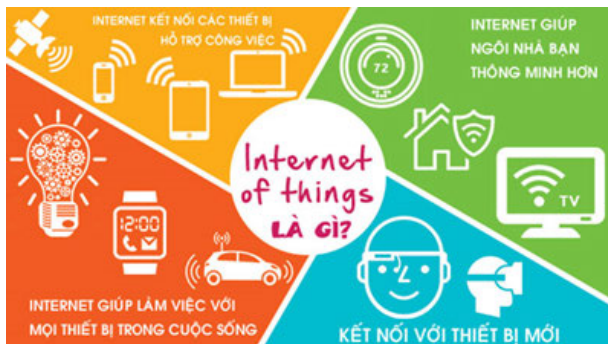


Figure 8: IoT applications

Basic features of IoT:

- **Connectivity:** With IoT, anything can be connected to each other through the information network and the overall communications infrastructure.
- **"Things" related services:** The IoT system is capable of providing "Things" related services, such as privacy protection and consistency between Physical Thing and Virtual Thing. To provide this service, both hardware and information technology (software) will need changes.
- **Heterogeneity:** Devices in IoT are heterogeneous because they have different hardware, and different network. Devices between networks can interact with each other thanks to the network's connections.
- **Flexible change:** Status of the devices automatically change, for example, sleep and wake up, connected or disconnected, changed device location and speed, and so on. Moreover, the number of devices can be changed automatically.
- **Large scale:** There will be a great number of devices that are managed and communicate with each other. This number is much bigger than the current number of computers connected to the Internet. The amount of information transmitted by the devices will be much greater than that transmitted by humans.

In reality, the applications of IoT technology can be found in many industries, high-tech agriculture, construction management, health care, energy and transport, etc.

c. Big Data:

Big Data is the term used to refer to a very large and complex set of data that can not be handled by traditional data-processing tools and applications. Statistics show that in recent years, global data volume has accounted for 90% of the digital data generated since the digital technology. The size of Big Data is increasing day by day to exabytes up to the year 2012 (1 exabyte equals 1 billion gigabytes).

There are four main features used to describe Big Data, namely Volume, Velocity, Variety, and Value.

- **Volume:** The volume of Big Data is increasing day by day. According to Intel documentation in September 2013, every 11 seconds, 1 petabyte (1,000GB) of data was generated worldwide, equivalent to a 13-year HD video.

- **Velocity:** The speed at which data is analyzed by companies to provide a better user experience. With the advent of techniques, tools, storage applications, data sources are constantly being added at a rapid pace. McKinsey Global estimates the amount of data is growing at a rate of 40% per year, and will increase 44 times between 2009 and 2020.
- **Variety:** Data is collected from a variety of sources, from sensors, mobile devices, social networks, etc.
- **Value:** A process that extracts immense values that are latent in huge data sets. This is the most important feature because the information extracted from Big data analysis can be used in many areas such as business, scientific research, medicine, physics, and so on.

Today, the main data is the business's money, information about customer habits, preferences derived from the vast amount of data collected by businesses when customers visit and interact with its website. As long as businesses know how to exploit them effectively, Big Data is not only a tool to increase profits for themselves but also save time for customers.

With great potentials, Big Data not only applies in business but also has potential impacts on almost other industries. Governments can apply Big Data to predict unemployment rates, career trends of the future to invest in the right items or cut spending, stimulate economic growth, or even predict the growth of the pathogen and delimit the spread of the disease. In other words, Big Data will be instrumental in promoting future socio-economic development. According to calculations by Gartner (the leading technology research and consulting firm in the United States), Big Data created 4.4 million global IT jobs in 2015 and in five years (2012-2017), the world will invest in 232 billion USD for Big Data.

Big Data and the analytical technologies have the potential to radically change the face of economic and occupational sectors. Hence, new business models based on Big Data are being formed to help organizations and businesses take advantage of the data and apply it in their production and business.

4. INDUSTRIAL REVOLUTION 4.0 - CHALLENGES AND OPPORTUNITIES FOR VIETNAMESE BUSINESSES

The Industrial Revolution 4.0 has taken place to bring new opportunities in three main areas, including Biotechnology, Digital Technology, and Physics.

The core elements of Digital Technology in Industrial Revolution 4.0 as mentioned above will be: Artificial Intelligence (AI), Internet of Things (IoT), and Big Data.

In the field of biotechnology, the Industrial Revolution 4.0 focuses on research to create leaps in Agriculture, Fisheries, Medicine, food processing, environmental protection, renewable energy, Chemistry and materials.

Finally, the field of physics provides new robots, 3D printers, self-driving cars, new materials (graphene, skyrmions ...) and nano technology.

Apart from the new opportunities, the Industrial Revolution 4.0 also poses challenges for humanity to face.

The first one will be the challenge for office workers, intellectuals, and technical workers. The next stage will be cheap labor, which may be slower. With the movement of this revolution, in the next 15 years, the world will put on a new face, which requires businesses to change.

During the Industrial Revolution 4.0, advantages in countries like Vietnam being abundant young laborers are no longer their strengths as the areas where robot technology can serve range from textiles, services, entertainment to healthcare, transportation, education, etc. Nevertheless, this trend also creates directions for business development such as change of production - business model, technology innovation, transformation of organization model, management model, corporate culture, types of enterprises which require enterprises to have strategies for managing changes. These challenges require businesses to make changes and heavy investment in information technology systems, the need for investment capital and optimal investment solutions.

The best advantage for Vietnamese businesses is that the whole world is entering the Industrial Revolution 4.0 at the same starting point. If Vietnamese enterprises are quick to invest in product research and development in the direction of the 4.0 and have the right strategies, after the revolution, the position of Vietnam, Vietnamese enterprises in the international market certainly will be different. The 4th Industrial Revolution of the world truly brings opportunities as well as challenges to humanity including Vietnam for now and in the future.



CÂU LỆNH GIÚP TÌM KIẾM THÔNG TIN

HIỆU QUẢ TRÊN GOOGLE

Google là cỗ máy tìm kiếm thông tin lớn và hiệu quả, nếu chúng ta có thể “làm chủ được Google” thì sẽ dễ dàng hơn trong việc tìm kiếm thông tin khi cần. Tuy nhiên không phải tất cả mọi người đều hiểu hết về các kỹ năng tìm kiếm thông tin trên công cụ này, chính vì vậy người viết xin giới thiệu tới bạn đọc một số câu lệnh giúp bạn có thể tối ưu hơn nữa trong quá trình tìm kiếm:

Phạm Văn Cường

1. LỆNH LOẠI TRỪ

Cú pháp: “Từ khóa tìm kiếm” - “Từ khóa loại trừ”

Trong nhiều trường hợp, từ khóa của bạn có thể khiến công cụ tìm kiếm cho ra nhiều kết quả không mong muốn, chính vì vậy bạn có thể sử dụng lệnh này để giảm bớt lượng kết quả trả về.

Ví dụ, nếu bạn chỉ muốn tìm những trang có cụm từ Giáo trình Marketing nhưng loại các trang có chứa cụm từ Philip Kotler, vì không muốn tìm các giáo trình liên quan tới tác giả này thì chỉ cần gõ cú pháp lệnh trong ô tìm kiếm: “Giáo trình Marketing” - “Philip Kotler”.

2. LỆNH TÌM KIẾM “CỘNG THEO” CỤM TỪ NHẤT ĐỊNH

Cú pháp: “Từ khóa tìm kiếm” + “Cụm từ kèm theo”

Tiếp tục ví dụ trên, nếu muốn tìm những trang có cụm từ Giáo trình Marketing và các trang này có chứa cụm từ Philip Kotler, chỉ cần gõ cú pháp lệnh trong ô tìm kiếm: “Giáo trình Marketing” + “Philip Kotler”.

3. TÌM TỪ ĐỒNG NGHĨA

Cú pháp: ~ “Từ khóa tìm kiếm”

Nếu thấy rằng chỉ tìm với từ “giáo trình” thì sẽ hạn hẹp kết quả tìm kiếm, vì “giáo trình” có từ tương đương là “sách”, “tài liệu”... vậy chúng ta sẽ sử dụng cú pháp lệnh tìm kiếm như sau: ~“Giáo trình” Marketing.

4. TÌM KIẾM BẰNG LỆNH GỘP

Cú pháp: “Từ khóa 1” or “Từ khóa 2”

Ở đây nếu muốn tìm kiếm trang có chứa từ khóa Giáo trình Marketing hoặc tiếp thị (vì nghĩ rằng ở Việt Nam hay dịch Marketing là tiếp thị). Vậy cú pháp lệnh sẽ là: “Giáo trình Marketing” or “tiếp thị”.

5. TÌM KIẾM THEO TIÊU ĐỀ

Cú pháp: intitle: “Cụm từ tìm kiếm”

Khi sử dụng cú pháp này Google sẽ tìm tất cả các trang có tiêu đề chứa từ khóa cần tìm trong tiêu đề của trang Web.

6. TÌM KIẾM TRONG MỘT WEBSITE NHẤT ĐỊNH

Cú pháp: “Từ khóa tìm kiếm” site:website cần tìm

Bạn chỉ muốn tìm thông tin từ một trang web nào đó thì lệnh tìm kiếm site sẽ giúp bạn.

Ví dụ cú pháp lệnh tìm kiếm như sau: “Giá xe Kia” Site:dantri.vn. Tất cả thông tin hiển thị đều thuộc trang web Dân trí.

7. TÌM KIẾM TRONG ĐƯỜNG DẪN CỦA TRANG WEB

Cú pháp: inurl: “Cụm từ tìm kiếm”

Lệnh này sẽ giúp bạn tìm những địa chỉ URL (đường dẫn) có từ bạn cần tìm.

Ví dụ: inurl: “Giá xe Mazda” hoặc allinurl: “Giá xe Mazda”.

8. TÌM KIẾM THEO ĐỊNH DẠNG TÀI LIỆU

Cú pháp: “Từ khóa tìm kiếm” filetype: phần mở rộng của tài liệu.

Lệnh tìm kiếm này giúp chúng ta rất nhiều trong việc tìm những tài liệu với các định dạng khác nhau (bản word hay bản pdf) một cách nhanh nhất, chỉ cần gõ cú pháp lệnh vào ô tìm kiếm và nhấn vào đường dẫn tài về.

Ví dụ: “Đặc nhân tâm” filetype:pdf bạn sẽ có file pdf của tài liệu này, tương tự gõ “Đặc nhân tâm” filetype:doc, bạn sẽ có tài liệu này dưới dạng bản word.

9. TÌM KIẾM TRONG BỘ NHỚ ĐỆM CỦA CỖ MÁY TÌM KIẾM

Cú pháp: cache: link bài viết

Bạn mới đọc một bài báo rất hay sáng nay, tối muốn đọc lại và truy cập vào link đó thì nó đã bị xóa hoặc một Website ưa thích của bạn không truy cập được (ngoại trừ lỗi mất kết nối internet) bạn muốn xem lại thì hãy sử dụng lệnh này.

Ví dụ cache:www.thacotruck.vn

Với các cú pháp lệnh đã nêu, người viết tin rằng các bạn có thể làm chủ cỗ máy tìm kiếm Google thông qua các lệnh tìm kiếm khác nhau. Hãy thử các cách trên để có thể tìm kiếm thông tin dễ dàng nhé, chúc các bạn thành công.

9 COMMANDS OFFER EFFECTIVE INFORMATION SEARCH ON GOOGLE

Google is a great and effective information search engine. If we are capable to "master Google," it will be easier for us to find information when needed. However, not everyone has the information search skills using this tool, therefore the author would like to introduce some of the commands that will help you to further optimize your search process:

Pham Van Cuong

1. EXCLUDING KEYWORDS

Syntax: "Search Keywords" - "Excluding keywords"

In many cases, your keywords may cause the search engine to produce unexpected results. In such cases, you can use this command to reduce the number of results returned.

For example, if you only want to find pages with the words Giao trinh Marketing (Marketing Textbooks) which do not contain the name Philip Kotler because you do not want the textbooks related to this author, simply type the command syntax in the search box: "Giao trinh Marketing" - "Philip Kotler".

2. INCLUDING KEYWORDS

Syntax: "Search Keywords" + "Including keywords"

Continuing the above example, if you want to find pages with the phrase Giao trinh Marketing (Marketing Textbooks) which contain the name Philip Kotler, simply type the command syntax in the search box: "Giao trinh Marketing" + "Philip Kotler".

3. FIND SYNONYMS

Syntax: ~ "Search Keywords"

You find that only the keyword "giao trinh" (textbooks) will narrow the search results, as "textbooks" has the equivalents "books", "documents", etc. For that reason, we use the search command syntax

as follows: ~"Giao trinh" Marketing (Marketing ~"Textbooks").

4. SEARCH BY "OR" COMMAND

Syntax: "Keyword 1" or "Keyword 2".

In this case, if you want to find pages that contain the keywords Marketing or tiep thi textbooks (for in Vietnamese, Marketing is often translated as tiep thi). So, the command syntax would be: "Giao trinh Marketing" or "tiep thi".

5. SEARCH BY TITLES

Syntax: intitle: "Search keywords"

With this syntax, Google will search all websites of which titles contain the keywords.

6. SEARCH WITHIN A CERTAIN WEBSITE

Syntax: "Search Keywords" site:website to find

If you want to search information from a certain website, the site search command will help you.

For example, the search command syntax is as follows: "Gia xe KIA" (KIA car price) Site:dantri.vn. All information displayed belongs to dantri.vn website.

7. SEARCH WITHIN THE LINK OF THE WEBSITE

Syntax: inurl: "search keywords"

This command will help you find the URLs (links) that contain the words you want to find.

For example: inurl:"Gia xe Mazda" (Mazda car price) or allinurl: "Gia xe Mazda" (Mazda car price).

8. SEARCH BY DOCUMENT FORMATS

Syntax: "Search Keywords" filetype: the extension of the documents.

This command helps us to a great extent in finding documents in different formats (.doc or .pdf) quickly, type the command syntax in the search box and click on the download link.

For example: type "Dac nhan tam" filetype:pdf, you will have the pdf file of this document. Similarly, type "Dac nhan tam" filetype:doc, you will have this document in word form.

9. SEARCH IN THE SEARCH ENGINE CACHE

Syntax: cache: article link

You have just read a great article this morning. You want to read it again, but the link has been deleted or your favorite website is not accessible (except for internet connection failure). Use this command if you want to reread the article or website.

For example: cache:www.thacotruck.vn

With the mentioned command syntax, the writer believes that you can master the Google search engine through different search commands. Try these methods to find the information at your ease. Good success to you.



Drive to
Surprise

KIA MOTORS

XE THACO

TRÊN NHỮNG NỎ ĐƯỜNG

ĐẤT NƯỚC











ĐƯỜNG ĐI LÀM

Thực hiện: Lê Hoàng - Thứ Nguyễn
Nhân vật: Công nhân Đình Trường - Trần Liễu

Anh và chị - họ là những người công nhân điển hình như hàng ngàn công nhân ở KPH Chu Lai - Trường Hải. Ánh mắt ngập tràn hạnh phúc, nụ cười tươi rói và gương mặt đầy niềm tự hào là những gì chúng tôi bắt gặp khi hỏi họ về một ngày làm việc ở nơi đây.





“Là những ngày tươi đẹp tràn ngập nụ cười con trẻ, cùng tâm trạng thoải mái hân hoan, chúng tôi đi làm”.



“Đường đến Công ty như gần hơn khi có xe đưa đón. Chúng tôi thường dành khoảng thời gian này để nghỉ ngơi, nói cho nhau nghe những vụn vặt của cuộc sống, để hiểu và thương nhau nhiều hơn”.



“Như nhiều gia đình khác khi có hơn 1 thành viên cùng làm việc chung dưới mái nhà Khu Phức Hợp Chu Lai, đôi khi nghĩ chúng tôi thật may mắn vì có công việc ổn định, ngày ngày cùng nắm tay nhau đi làm như thế này” .



“Tuy mỗi người một công việc khác nhau, nhưng tất cả chúng tôi đều cùng cố gắng, cống hiến sức lực vì sự phát triển chung của THACO. Đó vừa là niềm tự hào, vừa là hạnh phúc mà không thể diễn tả bằng lời”.





“Hạnh phúc hơn cả là mỗi bữa trưa, chúng tôi và anh chị em đồng nghiệp lại được ngồi cùng nhau vừa ăn cơm, vừa trò chuyện. THACO không chỉ tạo nên việc làm mà còn quan tâm đến từng bữa ăn cho nhân viên của mình, chúng tôi rất xúc động vì điều đó”.







“Được làm việc trong một môi trường kỷ luật nhưng đầy tình cảm, đã nuôi dưỡng tình yêu và sự gắn bó của chúng tôi với THACO. Công ty như ngôi nhà thứ 2, công việc như người bạn đồng hành, còn đồng nghiệp chính là anh em, đó là điều chúng tôi luôn tâm niệm”.

Nắng chiều dần buông trên những mái nhà Khu phức hợp, bỏ lại sau lưng những bộn bề công việc, những bước chân lần lượt tìm về với gia đình nhỏ đang chờ đợi.



“Anh có mệt không?”, “Hôm nay công việc thế nào?”. Những câu hỏi tưởng chừng đơn giản nhưng chứa đầy sự yêu thương mà họ dành cho nhau.



Những chuyến xe chờ đầy niềm hy vọng, niềm tin yêu,
niềm hạnh phúc đã khép lại một ngày đầy nắng ở nơi đây...

KHÔNG THỂ CÓ **ANH HÙNG LỚN** TRONG TRẬN **ĐÁNH NHỎ**

Ghi chép của Paul Nguyễn Hoàng Đức

Không thể có anh hùng lớn trong trận đánh nhỏ, đó là điều xuất hiện liên tục trong đầu tôi khi tham quan Khu phức hợp Chu Lai – Trường Hải.

Ngồi trên chiếc xe điện cùng hơn chục nhà báo và nhà văn lướt vào các phân xưởng, mái tôn phủ trên đầu chẳng khác gì mái che ở các sân vận động, mái nọ nối mái kia trên khu công nghiệp sản xuất lắp ráp ô tô Chu Lai thuộc tỉnh Quảng Nam rộng hơn 600 héc ta... tôi hoàn toàn bị sốc và kinh ngạc! Tôi đang trôi giữa một hệ thống công nghệ sản xuất và lắp ráp ô tô, mênh mông, hiện đại và sạch sẽ. Nếu nói là tôi đang trong mơ thì có thể hơi quá, nhưng rõ ràng cái tôi đang trải qua hoàn toàn giống những gì mình xem trên màn ảnh ở các nước khác mà chưa bao giờ được từng trải ở Việt Nam. Là mảnh đất Chu Lai nằm phía Nam miền Trung, nơi được mệnh danh là vùng “chó ăn đá, gà ăn sỏi” đây ư? Một vùng cát mà chính những kỹ sư và công nhân ở đó còn tự trào là “đất gà đi dép”, tức là đất cát bỏng rát đến mức, gà cũng phải đi dép nếu không sẽ bỏng chân?

Tôi loay hoay mở đầu bài viết này bằng nhiều cách, nhưng dẫu cách nào, tôi cũng không thấy nó đủ tương xứng với cái mình đã trải qua. Tâm vóc, xuyên suốt và hệ thống. Một nơi mà tất cả giác quan của tôi đều được đánh thức, từ phòng vẽ 3D thiết kế lên những mô hình cho các loại xe con, xe bus và xe tải, đến lò nung những díp xe, bộ phận lắp ráp dây chuyền chỉ tính theo giây là lắp xong khung xe, mỗi chiếc ghế phải lắp ráp cả trăm chi tiết, bộ phận kiểm định xe nhiều tầng, nhiều vòng rồi mới đánh xe ra bãi đậu... Nhưng dù ý nghĩ của tôi có hỗn hợp như cả nhà máy khổng lồ THACO đi nữa, thì nó cũng nổi lên nhất quán một điều: Tôi đang đi tham quan một sự thành công.

Không thể có anh hùng lớn trong trận đánh nhỏ, cũng như không thể có ngành công nghiệp ô tô khi mà công xưởng nhỏ lẻ, hệ thống rời rạc, thị trường manh mún... Từ xưa đến nay, mối quan tâm chiếm hàng đầu của loài người là “nơi ở” và “đi lại”. Về vấn đề nơi ở, người ta có câu: “Con chim có tổ, con cáo có hang...”, dù nhà to hay bé, cao hay thấp, giàu hay nghèo, nguy nga hay rách nát... thì mỗi người đều phải có một mái nhà để che thân. Còn về vấn đề

đi lại, xưa kia người ta mong ước có xe ngựa để đi, còn ngày nay thì con người mong muốn có ô tô để di chuyển, vừa nhanh, vừa thuận tiện. Ở Việt Nam vài chục người mới có một đầu xe. Ở những vùng thôn quê hay miền núi hẻo lánh có khi cả làng, cả bản chẳng có nổi một chiếc xe. Vì thế mà việc phát triển ngành xe hơi của THACO là rất cần thiết.

Theo các điều tra quốc tế, nền công nghiệp ô tô cũng là nền công nghiệp làm giàu cho đất nước, bởi mỗi một chiếc ô tô hiện diện, kéo theo hơn hai chục người có việc làm. Từ sản xuất đến bảo hành sửa chữa, rồi rửa xe, trông xe... Mỗi chiếc xe có đến hơn chục nghìn linh kiện, mà theo nguyên tắc mỗi linh kiện đòi hỏi dây chuyền sản xuất của một nhà máy. Sự phát triển của THACO là làn sóng lan tỏa theo nhu cầu đó. Công ty mới đầu chỉ ngự trên 36 héc ta, khi sản xuất mỗi ngày một mở rộng, chăm sóc sửa chữa sau bán hàng cũng mở theo, rồi đường dây nhập nguyên liệu và bán hàng bùng ra mạnh mẽ làm cho mấy chục héc ta đó trở thành bé nhỏ. Giờ đây sau khi đã quy hoạch mở rộng hơn sáu

trăm héc ta cho cả bến cảng Chu Lai lẫn nhà ở cho công nhân, Ban lãnh đạo THACO vẫn cảm thấy như mình đang phải cựa mình chật chội.

Hôm nay, tôi có được một cơ hội lớn là ngồi trên xe điện lướt êm dưới những mái nhà khổng lồ, phân xưởng này nối phân xưởng kia, đi mấy tiếng đồng hồ mới chỉ được một góc, qua những khu sản xuất lắp ráp xe con, xe khách, xe tải... Quy mô của Tổng Công ty to lớn là hiển nhiên, nhưng điều quan trọng ở đây tôi được trải nghiệm đó là tính hệ thống của một dây chuyền công nghệ hiện đại khổng lồ. Quy mô to lớn hay tính hệ thống dây chuyền hiện đại đó không chỉ nằm trong những khối máy móc, xe to, nhỏ đang kiểm định hay chờ xuất kho, mà tôi nhìn thấy tính hệ thống ở những người công nhân. Một viên gạch nằm trong đồng khác hẳn với viên gạch nằm trong lâu đài. Viên gạch nằm trong đồng có giá vài hào, nhưng để thay thế một viên gạch trong tòa lâu đài người ta tốn cả triệu bạc. Những công nhân trong hệ thống sản xuất cũng vậy, mới đó họ chỉ là những anh nông dân, cầm cuốc, cầm cày hay cầm liềm, làm việc riêng rẽ, một lúc nào nghỉ lúc đó. Vậy mà giờ đây họ đứng vào hệ thống dây chuyền, mỗi người không thể thích là nghỉ hay thiếu tự giác, hệ thống dây chuyền sẽ phát giác ra và loại bỏ ngay. Tôi ngắm những người công nhân làm việc say sưa mà bái phục họ. Tôi đã được nghe

những chuyện về những công nhân người Việt, rằng vóc người thấp bé, thể tạng yếu ớt thì làm sao có thể đứng máy cả ngày? Vậy thì tại sao những công nhân của THACO lại làm được việc đó, mà làm một cách say sưa? Lý do là, cùng với việc mở rộng mô hình sản xuất, công ty rất chú trọng chiến lược con người như mở trường đào tạo, rèn dũa công nhân ngay cả những việc nhỏ. Những công nhân làm việc như làm việc cho nhà mình, tự giác tăng năng suất vì năng suất chính là thu nhập của họ.

Các chuyên gia kinh tế và xã hội đều nhất trí rằng: “Yếu tố con người là yếu tố quyết định nhất trong các hoạt động sản xuất và kinh doanh!”. Họ còn nói rõ hơn: “Dù hoạt động kinh tế diễn ra ở bất cứ đâu, nếu bỏ qua yếu tố văn hóa bản địa, thì không cách gì thắng lợi!”. Và THACO không những thành công về mặt kinh tế khi trở thành công ty cổ phần sản xuất và lắp ráp ô tô lớn nhất Việt Nam, mà còn rất thành công khi là nơi đào tạo hàng vạn nhân lực cho nền kinh tế địa phương.

Thành lập từ năm 1997, trải qua hai thập kỷ, THACO đã mở rộng quy mô ở Chu Lai từ 30 héc ta lên hơn 600 héc ta, tăng hơn 20 lần, gồm 25 công ty, nhà máy trực thuộc, nhân sự mới đầu chỉ khoảng một ngàn người nay lên tới hơn mười lăm ngàn người, trở thành công ty tư nhân lớn nhất Việt Nam... Xin chúc mừng ban lãnh đạo cũng như các công nhân yêu nghề, nhiệt huyết, say mê của Tập đoàn THACO!

20/5/2017



GHI Ở Bản Giốc

Lê Đăng Kháng

Đến đây ta hiểu hồn đất nước
tung bay phần phật màu cờ
ngôi sao vàng làm ta kiêu hãnh
màu vàng như nhụy của đài hoa.

Đến đây ta muốn ôm ngọn gió
gió vô tư ai ôm được bao giờ
thế mà tôi đã hôn ngọn gió
môi tôi bật thốt khúc tự do.

Rừng rừng tôi tựa vào cột mốc
như dựa vào đất mẹ Việt Nam
hàng chữ ghi Tám trăm ba sáu
như ai ghi đó đã ngàn năm.

Giơ tay tôi vẫy đàn chim khuồi
chúng bay về là đem đến mùa xuân
chim chọn cây rừng chim xây tổ
Bản Giốc phải chăng đất ấm lành.

Mai tôi về phương Nam nghìn dặm
bịn rịn nơi đây mãi màu cờ
rạo rức tung bay như chắp cánh
cho mỗi hồn người mỗi ước mơ.

Gửi cho anh, **NGƯỜI KỸ THUẬT VIÊN THACO**

Mai Linh

Mệt không anh? Mỗi ngày nơi gầm máy
Nghe tiếng nổ, cân lốp quay trái phải
Khói xăng dầu, bụi bặm không quản ngại
Vẫn miệt mài dấu hơi thở qua tai.

Khó không anh? Nào ốc, vít, bu-lông
Nào ốc-quy, phanh, nhót, điện, đèn, đồng
Có thể quên hoa hồng ngày quốc tế
Không bao giờ quên nguyên lý đốt trong.

Thương anh,
Người Kỹ thuật viên với những ân cần
Mồ hôi đổ mà nụ cười không tắt
Niềm nở, tận tình, mỗi lần xe tới
Dặn dò chu đáo, mỗi lượt xe ra.

Nắm lấy tay anh đẩy những chai sắn
Vẫn hát bên em bằng những trong ngần
Từng chiều bụi sơn lấm đầy vai áo
Tan ca em chờ, giặt áo, hong khô...

THACO
Truck&Bus



THACO COUNTY



THACO TB82/95



THACO UNIVERSE



mobihome



THACO CITY

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE THƯƠNG MẠI TOÀN QUỐC

ĐC: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P.8, Q. Phú Nhuận, TP. HCM - ĐT: 083.997.7824/25/26 - Fax: 083.997.7742

Hotline
0933.805.665

Website
www.thacobus.net



THACO OLLIN 345

Tải trọng: 2.4 tấn



Thùng lửng (TL)



Thùng mui bạt (MB)



Thùng kín (TK)

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE THƯƠNG MẠI TOÀN QUỐC

ĐC: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P.8, Q. Phú Nhuận, TP. HCM - ĐT: 083.997.7824/25/26 - Fax: 083.997.7742

Hotline
0933.800.456

Website
www.thacotruck.vn

MAZDA3 & MAZDA6 2017

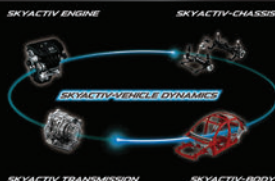
BỘ ĐÔI ĐẦU TIÊN SỞ HỮU CÔNG NGHỆ GVC



KODO DESIGN



SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS



G-VECTURING CONTROL



MAZDA3 & MAZDA6 - 2017 ĐƯỢC BẢO HÀNH LÊN ĐẾN

5 NĂM HOẶC 150.000 KM

(Bao gồm bảo hành 3 năm/100.000 km chính hãng và tặng gói bảo hành mở rộng Platinum 2 năm/50.000 km)



www.facebook.com/mazdamotors.vn



www.mazdamotors.vn



HOTLINE CSKH
1900 5455 91



Sách chuyên để quảng cáo - NOT FOR SALE